

# Invacare® G50

it Carrozzina elettrica  
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.



**Yes, you can.®**

©2017 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

---

# Sommario

---

<b>1 Generale</b> .....	<b>6</b>	4.2	Possibilità di regolazione del comando	26	
1.1	Introduzione	6	4.2.1	Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore	27
1.2	Simboli in questo manuale	6	4.2.2	Regolazione dell'altezza del comando	28
1.3	Uso previsto	7	4.3	Regolazione dei braccioli	28
1.4	Indicazioni	7	4.3.1	Regolazione dell'altezza del bracciolo	28
1.5	Classificazione del tipo	7	4.3.2	Regolazione dell'angolazione dell'imbottitura su braccioli scorrevoli paralleli	29
1.6	Normative	7	4.3.3	Come regolare in larghezza i braccioli	29
1.7	Usabilità	7	4.4	Regolazione dell'inclinazione dello schienale (sedili Flex e Contour)	30
1.8	Garanzia	8	4.5	Regolazione manuale dell'inclinazione del sedile	30
1.9	Durata	8	4.6	Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile	33
1.10	Limiti di responsabilità	8	4.7	Regolazione del profilo di curvatura dello schienale	33
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>9</b>	4.8	Regolazione del poggiatesta	36	
2.1	Note generali sulla sicurezza	9	4.8.1	Regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca	36
2.2	Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico	11	4.8.2	Regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca	36
2.3	Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica	13	4.9	Regolazione del supporto per il tronco	37
2.4	Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle	14	4.9.1	Regolazione della larghezza	37
2.5	Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione	17	4.9.2	Regolazione dell'altezza	37
2.6	Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche apportate al veicolo elettrico	18	4.9.3	Regolazione della profondità	37
2.7	Informazioni di sicurezza relative alle carrozzine con sedili Recaro	19	4.10	Come regolare e rimuovere il vassoio	38
2.8	Etichette sul prodotto	20	4.10.1	Regolazione laterale del vassoio	38
<b>3 Componenti</b> .....	<b>24</b>	4.10.2	Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio	38	
3.1	Componenti principali della carrozzina	24	4.10.3	Come ribaltare su di un lato il vassoio	39
3.2	Comando	24	4.11	Portapedana fissi, standard	39
<b>4 Messa in servizio</b> .....	<b>25</b>	4.11.1	Regolazione dell'altezza del poggia polpacci	39	
4.1	Informazioni generali di configurazione	25	4.11.2	Regolazione della lunghezza dei portapedana	39
		4.12	Portapedana fissi regolabili manualmente	40	
		4.12.1	Regolazione dell'angolazione del portapedana	40	
		4.12.2	Regolazione dell'altezza del poggia polpacci	40	
		4.12.3	Regolazione della lunghezza del portapedana	41	

4.13	Portapedana elevabili elettrici . . . . .	41	4.16.7	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile . . . . .	55
4.13.1	Regolazione dell'altezza del poggipolpacci . . . . .	41	4.16.8	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili. . . . .	55
4.13.2	Regolazione della lunghezza dei portapedana . . . . .	41	4.17	Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE). . . . .	56
4.14	Portapedana Vari-F . . . . .	42	4.17.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana . . . . .	56
4.14.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana . . . . .	42	4.17.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	56
4.14.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	42	4.17.3	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	56
4.14.3	Come regolare la battuta finale del portapedana . . . . .	43	4.17.4	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	57
4.14.4	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	45	4.17.5	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	57
4.15	Portapedana Vari-A (con poggipolpaccio) . . . . .	45	4.17.6	Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggipolpaccio per scendere . . . . .	58
4.15.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana . . . . .	45	4.17.7	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile . . . . .	58
4.15.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	46	4.17.8	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili. . . . .	59
4.15.3	Come regolare la battuta finale del portapedana . . . . .	47	<b>5 Accessori . . . . .</b>		<b>60</b>
4.15.4	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	49	5.1	Cinture di mantenimento della postura . . . . .	60
4.15.5	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	49	5.1.1	Tipi di cinture di mantenimento della postura. . . . .	60
4.15.6	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	50	5.1.2	Regolazione corretta della cintura di mantenimento della postura . . . . .	60
4.15.7	Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggipolpaccio per scendere . . . . .	50	5.2	Utilizzo del portabastone . . . . .	61
4.15.8	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile . . . . .	51	5.3	Utilizzo dell'adattatore KLICKfix . . . . .	61
4.15.9	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili. . . . .	51	<b>6 Uso . . . . .</b>		<b>63</b>
4.16	Portapedana elevabile meccanicamente (ADM). . . . .	52	6.1	Spostamenti . . . . .	63
4.16.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana . . . . .	52	6.2	Prima di guidare per la prima volta . . . . .	63
4.16.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	52	6.3	Per parcheggiare/fermarsi . . . . .	63
4.16.3	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	53	6.3.1	Bloccaruota manuale . . . . .	63
4.16.4	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	53	6.4	Salita e discesa dal veicolo elettrico. . . . .	64
4.16.5	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	54	6.4.1	Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale . . . . .	64
4.16.6	Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggipolpaccio per scendere . . . . .	54			

6.4.2	Sollevamento del bracciolo scorrevole parallelo / smontaggio del proteggibiti (opzionale) . . . . .	65	<b>9 Manutenzione . . . . .</b>	<b>81</b>	
6.4.3	Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina. . . . .	65	9.1	Introduzione alla manutenzione . . . . .	81
6.5	Come superare gli ostacoli. . . . .	66	9.2	Pulizia del veicolo elettrico . . . . .	81
6.5.1	Altezza massima degli ostacoli . . . . .	66	9.3	Controlli . . . . .	81
6.5.2	Informazioni di sicurezza per affrontare gli ostacoli . . . . .	66	9.3.1	Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico. . . . .	82
6.5.3	Modo corretto per affrontare gli ostacoli . . . . .	67	9.3.2	Settimanali . . . . .	82
6.6	Guida su pendenze in salita e discesa . . . . .	67	9.3.3	Mensile . . . . .	83
6.7	Uso su strada . . . . .	68	9.4	Gestione di ruote danneggiate. . . . .	83
6.8	Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico. . . . .	69	9.5	Deposito per un breve periodo . . . . .	83
6.8.1	Disinnesto dei motori. . . . .	69	9.6	Deposito per un lungo periodo . . . . .	84
6.8.2	Disinnesto delle ruote sterzanti . . . . .	70	<b>10 Dopo l'utilizzo . . . . .</b>	<b>85</b>	
<b>7 Sistema dei comandi . . . . .</b>	<b>71</b>		10.1	Ricondizionamento . . . . .	85
7.1	Sistema di protezione dei comandi . . . . .	71	10.2	Smaltimento . . . . .	85
7.2	Fusibile principale . . . . .	71	<b>11 Dati tecnici. . . . .</b>	<b>86</b>	
7.3	Batterie. . . . .	71	11.1	Specifiche tecniche . . . . .	86
7.3.1	Informazioni generali sulla ricarica . . . . .	71	<b>12 Assistenza . . . . .</b>	<b>91</b>	
7.3.2	Istruzioni generali sulla ricarica. . . . .	72	12.1	Controlli eseguiti. . . . .	91
7.3.3	Come caricare le batterie. . . . .	72			
7.3.4	Come scollegare il veicolo elettrico dopo la ricarica. . . . .	73			
7.3.5	Istruzioni per l'uso delle batterie . . . . .	73			
7.3.6	Trasporto delle batterie . . . . .	74			
7.3.7	Istruzioni generali relative alla gestione delle batterie . . . . .	75			
7.3.8	Come gestire correttamente le batterie danneggiate . . . . .	75			
7.3.9	Inclinazione del sistema di seduta in avanti . . . . .	75			
<b>8 Trasporto . . . . .</b>	<b>78</b>				
8.1	Trasporto — Informazioni generali . . . . .	78			
8.2	Trasferimento del veicolo elettrico su un veicolo di trasporto . . . . .	79			
8.3	Trasporto del veicolo elettrico senza occupante . . . . .	79			

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Invacare.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare il manuale in formato pdf dal sito web Invacare (vedere il retro del presente manuale). Il pdf può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Questo veicolo elettrico è stato costruito per vari tipi di utilizzatori con esigenze diverse.

La decisione relativa a quale modello sia più adatto a ciascun utilizzatore può essere presa esclusivamente da specialisti medici con adeguata competenza.

Alcune operazioni di manutenzione e di impostazione possono essere eseguite dall'utilizzatore o dal suo accompagnatore. Tuttavia, determinate regolazioni richiedono un'adeguata formazione tecnica e possono essere effettuate esclusivamente dal proprio fornitore specializzato Invacare. Fare riferimento al capitolo relativo ai controlli: 9 Manutenzione, pagina 81. Eventuali danni ed errori derivanti dalla mancata osservanza del Manuale d'uso o da operazioni di manutenzione non eseguite in modo corretto non sono coperti da alcuna garanzia.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante locale Invacare. L'indirizzo e il sito web sono riportati sul retro del presente manuale.

## 1.2 Simboli in questo manuale

Il presente manuale contiene simboli che indicano le indicazioni di pericolo. Tali simboli sono accompagnati da un avvertimento che indica la gravità del rischio.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.



Questo simbolo identifica un elenco di vari utensili, componenti ed elementi necessari per svolgere determinati lavori.

### 1.3 Uso previsto

Questo veicolo elettrico è stato progettato per persone la cui capacità di deambulazione è compromessa, ma che sono ancora in grado di guidare un veicolo elettrico per quanto concerne le capacità visive, fisiche e mentali.

### 1.4 Indicazioni

Si consiglia l'uso di questa carrozzina elettrica per le indicazioni seguenti:

- Incapacità o capacità molto ridotta di deambulazione ai fini dell'applicazione del requisito di base di essere in grado di muoversi all'interno della propria abitazione.
- La necessità di lasciare l'abitazione al fine di prendere una boccata d'aria fresca durante una breve passeggiata o per raggiungere quei luoghi che generalmente si trovano a distanza ravvicinata al proprio domicilio e dove si svolge la propria attività lavorativa quotidiana.

La fornitura di carrozzine elettroniche per interni ed esterni è consigliabile se l'uso di carrozzine manuali non è più possibile a causa della disabilità dell'utilizzatore e in caso tale persona riesca tuttavia ad azionare correttamente un'unità di propulsione elettrica.

### Controindicazioni

Non si conoscono controindicazioni.

### 1.5 Classificazione del tipo

Questo veicolo è stato classificato in conformità alla norma EN 12184 come **prodotto di ausilio alla mobilità di classe B e C** (destinato all'uso sia all'interno/esterno di edifici sia all'aperto, a seconda della configurazione). Risulta quindi essere compatto e maneggevole per l'utilizzo all'interno di edifici, ma anche per superare la maggior parte degli ostacoli presenti all'aperto.

### 1.6 Normative

Il veicolo è stato testato con successo conformemente agli standard tedeschi e internazionali in materia di sicurezza. Soddisfa i requisiti delle norme RoHS 2011/65/UE, REACH 1907/2006/CE e DIN EN 12184, comprese le norme EN 1021-2 e ISO 7176-14. È stato inoltre testato con successo conformemente alla norma EN 60529 IPX4 per quanto riguarda la resistenza agli spruzzi d'acqua ed è pertanto adatto all'utilizzo nelle condizioni meteorologiche tipiche dell'Europa centrale. Se dotato di sistema di illuminazione adeguato, il veicolo può essere utilizzato sulle strade pubbliche.

### 1.7 Usabilità

Utilizzare un veicolo elettrico soltanto quando è in perfette condizioni di funzionamento. In caso contrario, si potrebbe mettere a rischio se stessi e gli altri.

L'elenco seguente non pretende di essere esaustivo. Il suo unico scopo è di mostrare alcune delle situazioni che potrebbero compromettere l'usabilità del veicolo elettrico.

In certe situazioni, è opportuno smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico. Altre situazioni consentono di utilizzare il veicolo elettrico per recarsi dal fornitore.

**Smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico se la sua usabilità risulta limitata a causa di:**

- guasto dei freni

**Rivolgersi immediatamente a un fornitore Invacare autorizzato qualora l'usabilità del veicolo elettrico risulti limitata a causa di:**

- sistema di illuminazione (se presente) guasto o difettoso
- riflettori che si staccano
- battistrada usurato o insufficiente pressione degli pneumatici
- danni ai braccioli (ad esempio imbottitura del bracciolo strappata)
- danni ai portapedana (ad esempio cinturini per i talloni mancanti o strappati)
- danni alla cintura di mantenimento della postura
- danni al joystick (il joystick non può essere spostato in posizione neutra)
- cavi danneggiati, piegati, pizzicati o che si sono allentati dal dispositivo di fissaggio
- sbandamento del veicolo elettrico in frenata
- spostamento laterale del veicolo elettrico durante il movimento
- rumori inconsueti

Oppure se si ha la sensazione che qualcosa non vada nel veicolo elettrico.

## 1.8 Garanzia

Le condizioni di garanzia sono parte integrante delle condizioni specifiche di contratto valide per il rispettivo paese.

## 1.9 Durata

La nostra ditta prevede per questo prodotto una durata di cinque anni, sempre che esso venga impiegato all'uso previsto e che vengano osservate tutte le norme per manutenzione e servizio. Questa durata può perfino venire superata se il prodotto viene accuratamente trattato, curato, usato e sottoposto a manutenzione ed in base all'ulteriore sviluppo della scienza e della tecnica non risultino limiti tecnici. Tuttavia con un impiego estremo ed un utilizzo inappropriato la durata può anche ridursi notevolmente. La determinazione della durata da parte della nostra ditta non rappresenta alcuna garanzia supplementare.

## 1.10 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti



## 2 Sicurezza

### 2.1 Note generali sulla sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni in caso di utilizzo del veicolo elettrico in qualsiasi altra modalità diversa da quanto descritto nel presente manuale**

- Utilizzare il veicolo elettrico sempre e solo in conformità con le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Prestare tutta l'attenzione necessaria alle informazioni di sicurezza.



#### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni in caso di guida del veicolo elettrico quando le capacità di guida del veicolo sono ridotte a causa dell'assunzione di farmaci o alcol**

- Non guidare mai il veicolo elettrico sotto l'effetto di farmaci o alcol. Se necessario, il veicolo elettrico deve essere azionato da un assistente fisicamente e mentalmente in grado di farlo.



#### **ATTENZIONE!**

**Rischio di danni o lesioni in caso di messa in moto accidentale del veicolo elettrico**

- Disinserire l'alimentazione prima di salire o scendere dal veicolo elettrico o in caso di utilizzo di oggetti voluminosi.
- Quando viene disinserita la propulsione, il freno al suo interno viene disattivato. Per questo motivo, la spinta del veicolo elettrico da parte di un assistente è consigliata esclusivamente su superfici piane, mai in pendenza. Non lasciare mai il veicolo elettrico in pendenza con i motori disinseriti. Reinserire sempre i motori subito dopo aver spinto il veicolo elettrico (fare riferimento alla sezione Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico).



#### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni in caso di spegnimento del veicolo elettrico durante la guida, ad esempio tramite pressione del pulsante di accensione/spegnimento o scollegamento di un cavo, a causa di un arresto brusco e improvviso**

- Se si deve frenare in caso di emergenza, è sufficiente rilasciare il joystick e lasciare che il veicolo elettrico si fermi (per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale d'uso del dispositivo di comando).



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di trasporto del veicolo elettrico all'interno di un altro veicolo con l'utilizzatore seduto su di esso**

- È sempre meglio trasportare il veicolo elettrico in un altro veicolo senza l'utilizzatore seduto su di esso.
- Nel caso in cui sia necessario caricare su una rampa il veicolo elettrico con l'utilizzatore seduto, assicurarsi che tale rampa non superi la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86).
- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico utilizzando una rampa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86), utilizzare un argano. Un assistente può controllare e aiutare durante la procedura di carico.
- In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento. Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico compreso l'utilizzatore non superi il peso massimo ammissibile per la piattaforma di sollevamento o per l'argano che si sta utilizzando.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di caduta dal veicolo elettrico**

- Non scivolare in avanti sul sedile, non sporgersi in avanti tra le ginocchia e non sporgersi all'indietro sopra la parte superiore dello schienale, ad esempio per raggiungere un oggetto.
- Se è installata una cintura di mantenimento della postura, questa deve essere regolata e allacciata correttamente ogni volta che si utilizza il veicolo elettrico.
- Per spostarsi su un'altro sedile, portare il veicolo elettrico il più vicino possibile al nuovo sedile da utilizzare.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di superamento del carico massimo ammissibile**

- Non superare il carico massimo ammissibile (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86).
- Il veicolo elettrico è stato progettato esclusivamente per l'uso da parte di un solo utilizzatore il cui peso massimo non superi il carico massimo ammissibile del veicolo. Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni in caso di sollevamento incorretto o caduta di componenti pesanti**

– Durante la manutenzione, l'assistenza o il sollevamento di qualsiasi parte del veicolo elettrico, tenere in considerazione il peso dei singoli componenti, in particolare delle batterie. Assicurarsi sempre di adottare la posizione corretta per il sollevamento e chiedere aiuto in caso di necessità.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni dovuto a parti in movimento**

– Assicurarsi che le parti in movimento del veicolo elettrico, ad esempio le ruote o uno dei moduli del dispositivo di sollevamento (se presente), non siano in grado di provocare lesioni, in particolare in presenza di bambini.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni dovuto a superfici calde**

– Non esporre il veicolo elettrico alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Le parti metalliche e le superfici (ad es. sedile e braccioli) possono diventare molto calde.

**AVVERTENZA!****Rischio di incendio o di rottura in caso di collegamento di dispositivi elettrici**

– Non collegare al proprio veicolo elettrico alcun dispositivo elettrico che non sia espressamente certificato da Invacare a tale scopo. Tutte le installazioni elettriche devono essere effettuate dal proprio fornitore autorizzato Invacare.

## 2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico

**ATTENZIONE!****Rischio di morte, lesioni gravi o danni**

Utilizzato in modo inappropriato, il veicolo elettrico potrebbe emettere fumo, scintille o bruciarsi. In caso di incendio vi è rischio di morte, lesioni gravi o danni.

- NON utilizzare il veicolo elettrico per scopi diversi da quello previsto.
- Se il veicolo elettrico inizia ad emettere fumo, scintille o a bruciarsi, smettere di utilizzarlo e cercare IMMEDIATAMENTE assistenza.

**ATTENZIONE!****Pericolo di incendio**

Le lampadine accese producono calore. Se le lampadine vengono coperte con del tessuto come ad esempio dei vestiti, quest'ultimo potrebbe prendere fuoco.

- NON coprire MAI l'impianto di illuminazione con del tessuto.



### **ATTENZIONE!**

**Esiste il rischio di morte, lesioni gravi o danni quando si trasportano dei sistemi ad ossigeno** Tessuti e altri materiali che normalmente non bruciano diventano facilmente infiammabili e bruciano con grande intensità in aria arricchita di ossigeno.

- Controllare quotidianamente i tubi dell'ossigeno, dalla bombola all'erogatore, assicurandosi che vi siano perdite e tendono l'apparecchiatura lontano da scintille elettriche e da qualsiasi altra fonte di incendio.



### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni o danni dovuti a scosse elettriche**

I pin del connettore sui cavi connessi al modulo elettrico possono essere ancora sotto tensione quando il sistema è spento.

- I cavi con pin sotto tensione devono essere connessi, legati o coperti (con materiali non conduttivi) in modo che non siano esposti al contatto umano o a materiali che possano causare cortocircuiti.
- Quando si scollegano i cavi con pin sotto tensione, per esempio, in caso di rimozione del cavo del bus dal comando per questioni di sicurezza, assicurarsi di legare o di coprire i pin (con materiali non conduttivi).



### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

La corrosione dei componenti elettrici causata dall'esposizione ad acqua o a liquidi può essere causa di morte, lesioni gravi o danni.

- Ridurre al minimo l'esposizione dei componenti elettrici ad acqua e/o a liquidi.
- I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione DEVONO essere sostituiti immediatamente.
- I veicoli elettrici esposti frequentemente ad acqua e/o a liquidi possono necessitare di una sostituzione più frequente dei componenti elettrici.

**ATTENZIONE!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare un cortocircuito con conseguente morte, lesioni gravi dell'utilizzatore o danni all'impianto elettrico.

- Il cavo POSITIVO (+) ROSSO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo POSITIVO (+) della batteria. Il cavo NEGATIVO (-) NERO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo NEGATIVO (-) della batteria.
- EVITARE che utensili e/o cavi della batteria entrino in contatto contemporaneamente con ENTRAMBI i poli della batteria. Può verificarsi un cortocircuito e causare lesioni gravi o danni.
- Installare cappucci di protezione sui terminali positivo e negativo della batteria.
- Sostituire immediatamente i cavi se la loro protezione isolante è danneggiata.
- NON rimuovere il fusibile o la viteria di fissaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) rosso della batteria.

**ATTENZIONE!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

Le scosse elettriche possono provocare morte o lesioni gravi

- Per evitare le scosse elettriche, verificare che non vi siano spine e cavi tagliati e/o fili logori. Sostituire immediatamente i cavi tagliati o i fili logori.

**Pericolo di danni al veicolo elettrico**

Un malfunzionamento dell'impianto elettrico può comportare un comportamento inusuale dell'apparecchiatura come ad esempio illuminazione sempre accesa, assenza di illuminazione oppure rumori provenienti dai freni magnetici.

- In caso di guasto, spegnere il comando e riaccenderlo.
- Se il guasto persiste, scollegare o rimuovere la sorgente di alimentazione elettrica. A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il proprio fornitore.
- In qualunque caso, contattare il proprio fornitore.

## 2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica

La compatibilità elettromagnetica di questo veicolo elettrico è stata certificata conformemente ai requisiti delle norme internazionali vigenti in materia. I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori radio-televisivi, apparecchi radio, telefoni senza fili (cordless) e cellulari possono tuttavia influenzare il funzionamento di veicoli elettrici. Il dispositivo elettronico montato sui nostri veicoli elettrici può inoltre provocare dei deboli disturbi elettromagnetici, che rimangono comunque al di sotto dei limiti previsti dalla legge. Raccomandiamo di considerare attentamente gli aspetti di seguito:

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento imputabile a radiazioni elettromagnetiche**

- Non utilizzare trasmettenti portatili o apparecchi di comunicazione (ad esempio apparecchi radiofonici o cellulari) o, comunque, non utilizzare tali apparecchiature mentre il veicolo è in funzione.
- Evitare di trovarsi in prossimità di potenti trasmettitori radio-televisivi.
- Se il veicolo si mette involontariamente in movimento risp. i freni si allentano, disinseritelo immediatamente.
- L'aggiunta di eventuali accessori elettrici o altri dispositivi nonché le possibili modifiche apportate al veicolo rischiano di rendere lo stesso soggetto a radiazioni/disturbi elettromagnetici oppure di danneggiarlo. Considerate il fatto che non esiste un modo assolutamente sicuro di determinare l'impatto di tali modifiche sulla capacità di resistere alle interferenze.
- Segnalare al costruttore qualsiasi movimento involontario del veicolo eventualmente verificatosi, o addirittura lo sblocco dei freni elettrici.

## 2.4 Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle

**PERICOLO!****Rischio di morte, lesioni gravi o danni**

- Un joystick non correttamente funzionante potrebbe causare un movimento involontario / irregolare con conseguente morte, lesioni gravi o danni
- Qualora si verifichi un movimento involontario / irregolare, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e contattare un tecnico qualificato.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico**

- È possibile percorrere salite e discese solo fino al raggiungimento dell'inclinazione massima per la sicurezza (fare riferimento a 11 Dati tecnici, pagina 86).
- Riportare sempre lo schienale del sedile o il dispositivo d'inclinazione del sedile in posizione verticale prima di affrontare pendenze in salita. Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile e il dispositivo d'inclinazione del sedile (se presente) prima di affrontare pendenze in discesa.
- Nella guida in discesa non superare mai i 2/3 della velocità massima. Evitare frenate o accelerate brusche in pendenza.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico (continua)**

- Se possibile, evitare di guidare su superfici bagnate, scivolose, ghiacciate o con tracce d'olio (ad esempio neve, ghiaia, ghiaccio, ecc.), poiché si rischia di perdere il controllo del veicolo, soprattutto su un terreno in pendenza. Ivi compresi alcuni tipi di superfici in legno verniciate o sottoposte a trattamenti particolari. Nel caso in cui sia impossibile evitare di guidare su una superficie simile, procedere sempre molto lentamente e con la massima prudenza.
- Non tentare mai di superare un ostacolo in salita o in discesa.
- Non tentare mai di salire o scendere una rampa di scale con il veicolo elettrico.
- Quando si devono superare degli ostacoli, rispettare sempre l'altezza massima degli ostacoli consentita (fare riferimento a 11 Dati tecnici, pagina 86 e alle informazioni per affrontare gli ostacoli in 6.5 Come superare gli ostacoli, pagina 66).
- Quando il veicolo elettrico è in movimento, evitare di spostare il baricentro e di eseguire movimenti del joystick e cambi di direzione improvvisi.
- Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.
- Non superare il carico complessivo massimo consentito o il carico massimo per asse (fare riferimento a 11 Dati tecnici, pagina 86).

- Tenere presente che il veicolo elettrico frena o accelera se si modifica la modalità di guida mentre si è in movimento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un posizionamento scorretto quando ci si sporge o ci si piega può causare il ribaltamento in avanti della carrozzina, provocando lesioni gravi o danni

- Per assicurare la stabilità e il corretto funzionamento del veicolo elettrico, è necessario mantenere costantemente un corretto equilibrio. La carrozzina elettrica è stata progettata per rimanere diritta e stabile durante le normali attività quotidiane e a tale scopo NON ci si deve spostare oltre il baricentro.
- NON sporgersi in avanti, fuori dal veicolo elettrico, oltre la lunghezza dei braccioli.
- NON cercare di raggiungere oggetti se per farlo occorre sporgersi in avanti sul sedile e non raccogliarli da terra piegandosi in avanti tra le ginocchia.

**ATTENZIONE!****Rischio di rottura in condizioni meteorologiche sfavorevoli, ossia in caso di freddo estremo in un luogo isolato**

- Qualora l'utilizzatore sia estremamente limitato nei movimenti, in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli, si consiglia di non intraprendere un viaggio senza un assistente.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni qualora il piede scivoli via dal poggiapiedi e rimanga intrappolato sotto il veicolo elettrico mentre quest'ultimo è in movimento**

- Prima di guidare il veicolo elettrico, accertarsi ogni volta che i piedi siano posizionati in modo stabile e sicuro sulle pedane e che entrambi i gravi portapedana siano correttamente bloccati in posizione.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni in caso di collisione con un ostacolo durante la guida attraverso passaggi stretti, ad es. porte, ingressi**

- Attraversare i passaggi stretti con la modalità di guida più bassa e con la dovuta cautela.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

Se il veicolo elettrico è dotato di portapedana sollevabili, vi è il pericolo di lesioni alle persone e di danni al veicolo elettrico se quest'ultimo viene guidato con i portapedana sollevati.

- Per evitare lo spostamento indesiderato del baricentro del veicolo elettrico sulla parte anteriore (soprattutto quando si viaggia in discesa) e al fine di evitare danni al veicolo elettrico, i portapedana sollevabili devono sempre essere abbassati durante la guida in condizioni normali.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di ribaltamento in caso di rimozione, danneggiamento o cambiamento della posizione dei dispositivi antiribaltamento impostata in fabbrica**

- I dispositivi antiribaltamento devono essere rimossi solo per smontare il veicolo elettrico se esso deve essere trasportato in un veicolo di trasporto oppure se deve essere riposto.
- Il veicolo elettrico deve essere utilizzato sempre con i dispositivi antiribaltamento montati.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento**

I dispositivi antiribaltamento (stabilizzatori) sono efficaci solo su un terreno compatto. Essi affondano su un terreno soffice (ad es. erba, neve o fango) se il veicolo elettrico poggia su di essi. In tal caso, perdono di efficacia e il veicolo elettrico potrebbe ribaltarsi.

- Guidare con estrema cautela sui terreni soffici, soprattutto in salita e in discesa. In questi casi, prestare maggiore attenzione alla stabilità del veicolo elettrico in modo da evitarne il ribaltamento.



**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento dello schienale all'indietro durante l'utilizzo**

Se lo schienale ribaltabile non è innestato correttamente, può ribaltarsi all'indietro in modo imprevisto se caricato con del peso con possibile pericolo di caduta dell'utilizzatore dalla carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, assicurarsi che lo schienale sia ribaltato in avanti e che le cerniere siano innestate.

## 2.5 Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione

**ATTENZIONE!****Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

La riparazione e/o la manutenzione non adeguate di questo veicolo elettrico eseguite da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati possono avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.

- NON tentare di eseguire lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale d'uso. Tali interventi di riparazione e/o manutenzione DEVONO essere eseguiti da un tecnico qualificato. Contattare un fornitore o un tecnico Invacare.

**AVVERTENZA!****Rischio di incidenti e perdita della garanzia in caso di manutenzione inadeguata**

- Per motivi di sicurezza e per evitare incidenti derivanti dall'usura non vista, è importante che questo veicolo elettrico sia sottoposto a un controllo una volta l'anno in condizioni di funzionamento normali (vedere il programma dei controlli nelle istruzioni di manutenzione).
- In condizioni di utilizzo difficili, come percorsi quotidiani su pendenze ripide, o in caso di cambio frequente degli utilizzatori del veicolo elettrico, è consigliabile eseguire controlli intermedi dei freni, degli accessori e delle parti mobili.
- Se il veicolo elettrico deve essere utilizzato su strade pubbliche, il conducente del veicolo è responsabile di verificare che esso si trovi in condizioni di funzionamento affidabili. La trascuratezza o la negligenza nella cura e nella manutenzione del veicolo elettrico comporta una limitazione della responsabilità del produttore.

## 2.6 Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche apportate al veicolo elettrico



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

L'utilizzo di pezzi di ricambio (durante la manutenzione) inadeguati o non corretti può causare lesioni o danni

- I pezzi di ricambio **DEVONO** corrispondere ai componenti originali Invacare.
- Fornire sempre il numero di serie della carrozzina per facilitare l'ordine di pezzi di ricambio corretti.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico dovuto a componenti e accessori non omologati**

I sistemi di seduta, gli elementi aggiuntivi e gli accessori non approvati da Invacare per l'utilizzo con questo veicolo elettrico possono comprometterne la stabilità antiribaltamento, aumentando così il rischio di ribaltamento.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente sistemi di seduta, elementi aggiuntivi e accessori approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I sistemi di seduta non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico, in determinate circostanze, non sono conformi alle norme vigenti e potrebbero aumentare il rischio di infiammabilità e di irritazioni cutanee.

- Utilizzare esclusivamente sistemi di seduta approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I componenti elettrici ed elettronici non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono comportare rischi di incendio e danni elettromagnetici.

- Utilizzare sempre e solo componenti elettrici ed elettronici approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

Le batterie non approvate da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono causare ustioni da sostanze chimiche.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie approvate da Invacare per questo veicolo elettrico.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico in caso di utilizzo di schienali non approvati**

Uno schienale non approvato da Invacare montato a posteriori per l'uso con questo veicolo elettrico può sovraccaricare il tubo dello schienale, aumentando così il pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico.

- Contattare il proprio fornitore specializzato Invacare che effettuerà le analisi dei rischi, i calcoli, i controlli della stabilità ecc. per garantire un utilizzo sicuro dello schienale.

**Marchio CE del veicolo elettrico**

- La procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE è stata effettuata conformemente alla direttiva 93/42 CEE ed è applicabile solo al prodotto completo.
- Il contrassegno CE è invalidato se venissero sostituiti o aggiunti componenti o accessori non autorizzati da Invacare per questo prodotto.
- In tal caso, l'azienda che aggiunge o sostituisce i componenti o gli accessori è responsabile della procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE o della registrazione del veicolo elettrico come modello speciale e della documentazione pertinente.

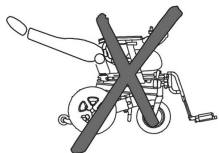
**Informazioni importanti sugli utensili per i lavori di manutenzione**

- Alcuni lavori di manutenzione descritti nel presente manuale eseguibili senza problemi dall'utilizzatore necessitano di utensili adeguati per svolgere un lavoro corretto. Se non si dispone dell'utensile appropriato, si sconsiglia di tentare di eseguire il lavoro in questione. In questo caso, si consiglia vivamente di rivolgersi a un officina specializzata autorizzata.

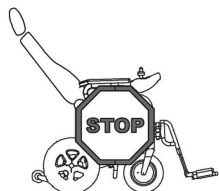
**2.7 Informazioni di sicurezza relative alle carrozzine con sedili Recaro****AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento della carrozzina**

Il baricentro di un sedile Recaro è più alto rispetto a quello di altri sedili. Inoltre, questo sedile è più pesante di altri sistemi di seduta. Lo schienale può essere inclinato all'indietro di 90°. Per questo motivo, vi è un maggiore rischio di ribaltamento.

- Non inclinare mai lo schienale all'indietro di oltre 30° e non superare mai i 15° durante la guida della carrozzina.



Oltre 30°  
MAI!!!

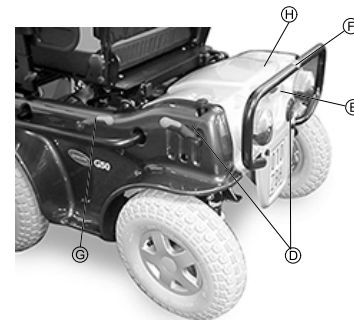






15°-30°  
Da fermo!






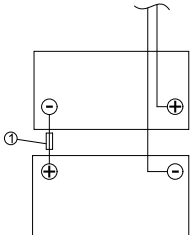

0°-15°  
Guida

## 2.8 Etichette sul prodotto







<p>A</p>		<p>Se il veicolo elettrico è dotato di un vassoio e deve essere trasportato all'interno di un altro mezzo di trasporto, è necessario che il vassoio venga smontato e riposto in modo sicuro.</p>
<p>B</p>		<p>Avvertenza che indica che il veicolo elettrico non può essere utilizzato come sedile all'interno di un mezzo di trasporto.</p> <p>Questo veicolo elettrico non soddisfa i requisiti della normativa ISO 7176-19.</p>
<p>C</p>		<p>Indicazione della larghezza massima a cui può essere regolato il bracciolo.</p>
<p>D</p>		<p>Identificazione della posizione della leva di accoppiamento per la guida e il funzionamento a spinta.</p>



<p>E</p>		<p>Etichetta modello adesiva sulla parte centrale del telaio.</p> <p>Per i dettagli, vedere di seguito.</p>
<p>F</p>		<p>Non esercitare mai pressione o collocare pesi elevati sulle aree contrassegnate con questo simbolo. Rischio di danni.</p>
<p>G</p>		<p>Identificazione della posizione della leva del freno per l'inserimento del freno di stazionamento.</p>

<p>Ⓜ</p>		<p>Etichetta di cablaggio della batteria con fusibile principale (1) situata sotto la carenatura del vano batteria.</p> <p>Riservata ai tecnici addetti all'assistenza.</p>
<p>ⓘ</p>		<p>Indicazione dei potenziali punti di pizzicamento presenti sul veicolo elettrico.</p>

### Spiegazione dei simboli sulle etichette

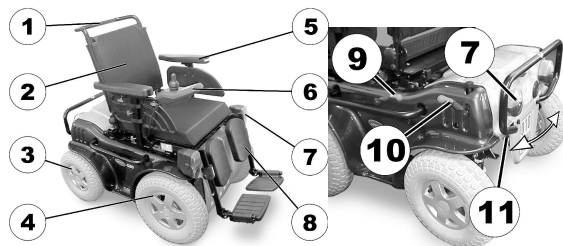
	<p>Questo simbolo indica la posizione di "Guida" della leva del freno. In questa posizione, il freno di stazionamento non è azionato. È possibile guidare il veicolo elettrico.</p>
	<p>Questo simbolo indica la posizione di "Stop" della leva del freno. In questa posizione, il freno di stazionamento è azionato. Non è possibile guidare il veicolo elettrico.</p>

	<p>Questo simbolo indica la posizione di "Guida" della leva di accoppiamento. In questa posizione, il motore è innestato, i freni del motore sono operativi e la ruota sterzante è innestata. È possibile guidare il veicolo elettrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere presente che, per la guida, entrambi i motori devono essere sempre innestati.</li> </ul>
	<p>Questo simbolo indica la posizione di "Spinta" della leva di accoppiamento. In questa posizione, il motore è disinnestato, i freni del motore non sono operativi e la ruota sterzante è disinnestata. Il veicolo elettrico può essere spinto da un assistente e le ruote girano liberamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere presente che il comando deve essere spento.</li> <li>• Fare inoltre riferimento alle informazioni fornite nella sezione 6.8 Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico, pagina 69.</li> </ul>
	<p>Data di produzione</p>
	<p>Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.</p>

	<p>Questo prodotto è stato fornito da un produttore che rispetta le norme sulla tutela dell'ambiente. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato con una X è presente sul prodotto per promuoverne il riciclo, se possibile.</li><li>• Si prega di rispettare l'ambiente e di riciclare il prodotto conferendolo presso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.</li></ul>
	<p>Leggere il manuale d'uso.</p>

## 3 Componenti

### 3.1 Componenti principali della carrozzina



- 1 Barra di spinta
- 2 Schienale
- 3 Ruote sterzanti
- 4 Ruote motrici
- 5 Bracciolo
- 6 Comando
- 7 Luci/indicatori/luci di emergenza
- 8 Portapedana
- 9 Freno di stazionamento
- 10 Leva di disinnesto dei motori
- 11 Leva di disinnesto dello sterzo posteriore (sotto la carenatura)

### 3.2 Comando

La vostra carrozzina elettrica può essere dotata di diversi comandi. Per informazioni sul funzionamento e sul modo d'uso dei singoli comandi si prega di consultare i rispettivi manuali d'uso separati compresi nella fornitura.



## 4 Messa in servizio

### 4.1 Informazioni generali di configurazione



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

L'utilizzo continuo del veicolo elettrico non regolato conformemente alle specifiche corrette può comprometterne il funzionamento, provocando morte, lesioni gravi o danni.

- La messa a punto delle prestazioni deve essere eseguita esclusivamente da professionisti qualificati nel campo dell'assistenza sanitaria o da persone perfettamente competenti in questo ambito e che conoscano le capacità del guidatore.
- Dopo la configurazione/regolazione del veicolo elettrico, accertarsi che quest'ultimo sia effettivamente conforme alle specifiche inserite durante la procedura di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è conforme alle specifiche, spegnere IMMEDIATAMENTE il veicolo elettrico e reinserire le specifiche di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è ancora conforme alle specifiche corrette, contattare Invacare.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

Una viteria di fissaggio allentata o assente può causare instabilità e provocare morte, lesioni gravi o danni al prodotto.

- Dopo TUTTI gli interventi di regolazione, riparazione o manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia presente e serrata a fondo.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni o danni**

La configurazione errata del veicolo elettrico eseguita da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati può provocare lesioni o danni.

- NON tentare di configurare il veicolo elettrico da soli. La messa a punto iniziale del veicolo elettrico DEVE essere eseguita da un tecnico qualificato.
- La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.
- NON tentare di eseguire alcun intervento se non si dispone degli utensili necessari elencati.

**AVVERTENZA!****Rischio di danni al veicolo elettrico e pericolo di incidenti**

È possibile che i componenti del veicolo elettrico urtino tra loro a causa delle varie combinazioni di opzioni di regolazione e delle impostazioni di ciascun componente

- Il veicolo elettrico è dotato di un sistema di seduta singolo a regolazione multipla, comprendente portapedana, braccioli, poggiatesta o altre opzioni regolabili. Queste opzioni di regolazione sono descritte nei capitoli seguenti. Le opzioni vengono utilizzate per adattare il sedile alle esigenze e alle condizioni fisiche dell'utilizzatore. Quando si adattano il sistema di seduta e le funzioni del sedile all'utilizzatore, assicurarsi che i componenti del veicolo elettrico non entrino in contatto tra loro.



La messa a punto iniziale deve sempre essere eseguita da un operatore sanitario qualificato. La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.



Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i moduli esistenti (alla data di stampa).

**Opzioni di regolazione elettrica**

Per ulteriori informazioni sull'utilizzo delle opzioni di regolazione elettrica, fare riferimento al manuale d'uso del comando.

**Sedili Recaro®**

Per ulteriori informazioni sul sedile Recaro®, fare riferimento al manuale d'uso del proprio sedile Recaro®.

**4.2 Possibilità di regolazione del comando**

Le seguenti informazioni sono valide per tutti i sistemi di seduta.

**AVVERTENZA!**

Rischio che il comando venga spinto all'indietro durante una collisione accidentale con un ostacolo, ad esempio la cornice di una porta o un tavolo, e che il joystick si incastri nel bracciolo, quando tutte le viti non vengono completamente serrate successivamente alla regolazione della posizione del comando.

In questo caso il veicolo elettrico procede in avanti senza controllo, causando potenziali lesioni all'utilizzatore dello stesso e alle persone circostanti.

- Quando si regola la posizione del comando, verificare che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Qualora si verifici questa situazione, disattivare immediatamente i componenti elettronici del veicolo elettrico dal comando.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Quando ci si appoggia sul comando, ad esempio durante i trasferimenti da e verso la carrozzina, il supporto del comando potrebbe rompersi e l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Non appoggiarsi mai sul comando usando come supporto, ad esempio durante i trasferimenti.

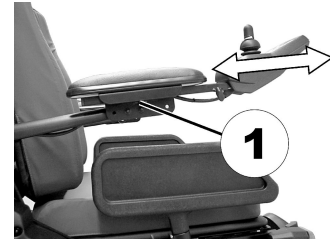
#### 4.2.1 Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore

##### Bracciolo scorrevole parallelo

1493617-J



- Chiave a brugola da 3 mm

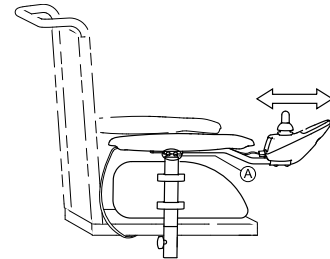


1. Allentare la vite (1).
2. Regolare il comando alla lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

##### Parte laterale trasparente con ausilio per la salita

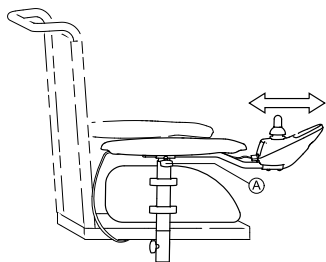


- Chiave a brugola da 3 mm



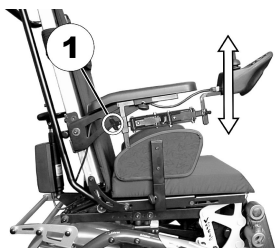
1. Allentare le viti Ⓐ.
2. Regolare il comando alla lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

##### Bracciolo standard



1. Allentare la vite ad alette (A).
2. Regolare il comando alla lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

#### 4.2.2 Regolazione dell'altezza del comando



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare il comando all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

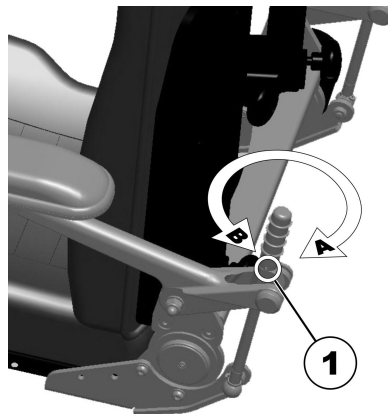
### 4.3 Regolazione dei braccioli

#### 4.3.1 Regolazione dell'altezza del bracciolo

##### Bracciolo scorrevole parallelo



- Chiave a brugola da 2 mm

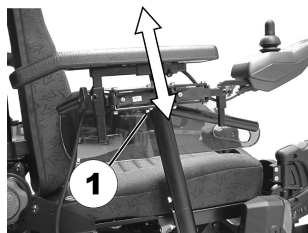


1. Allentare le viti (1) su entrambi i lati del mandrino.
2. Ruotare il mandrino in senso orario (A). Il bracciolo viene sollevato.
3. Ruotare il mandrino in senso antiorario (B). Il bracciolo viene abbassato.
4. Serrare nuovamente le viti.

#### Parte laterale trasparente con ausilio per la salita

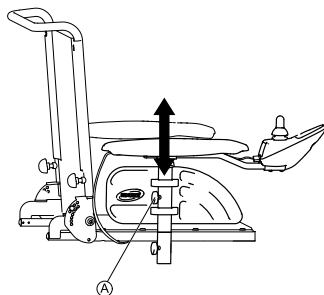


- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare la vite (1).
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

#### Parte laterale standard



1. Allentare la vite ad alette (A).
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite ad alette.

#### 4.3.2 Regolazione dell'angolazione dell'imbottitura su braccioli scorrevoli paralleli



- Chiave a brugola da 5 mm

1.



Allentare le viti (1).

2.



Regolare l'angolazione del bracciolo.

3. Serrare nuovamente le viti. Assicurarsi che le rondelle Nordlock utilizzate vengano reinserite.

#### 4.3.3 Come regolare in larghezza i braccioli



##### ATTENZIONE!

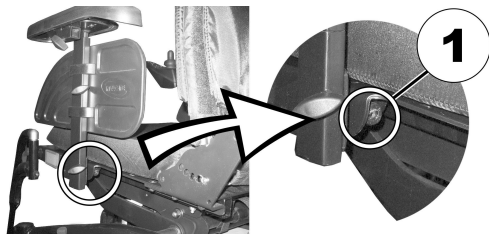
**Grave rischio di lesioni se un bracciolo cade dal proprio tubo di supporto per essere stato regolato a una distanza che supera il valore consentito**

- La regolazione della distanza presenta piccoli adesivi con delle tacche e con la parola "STOP". Il bracciolo non deve mai essere tirato fuori oltre il punto in cui la parola "STOP" è interamente leggibile.
- Stringere sempre bene le viti di fissaggio dopo aver effettuato le regolazioni.

STOP

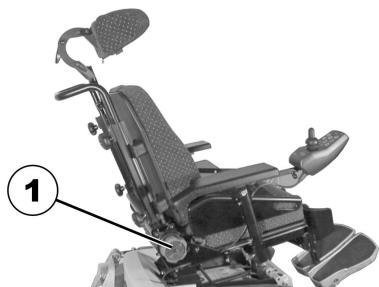


- Chiave a brugola da 8 mm



1. Allentare la vite (1).
2. Regolare il bracciolo alla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite.
4. Ripetere l'operazione per l'altro bracciolo.

#### 4.4 Regolazione dell'inclinazione dello schienale (sedili Flex e Contour)



1. Regolare l'inclinazione dello schienale ruotando la manopola (1).

#### 4.5 Regolazione manuale dell'inclinazione del sedile



Il sedile può essere sollevato sulla parte anteriore per consentire il controllo dei componenti sotto di esso, ad es. batterie o fusibile principale. Tuttavia, l'intervento di manutenzione non deve essere eseguito con il sedile in questa posizione. Si consiglia di rimuovere le viti sulla parte posteriore del telaio del sedile e di ribaltare in avanti l'intero sedile (posizione di servizio).



- Chiave a brugola da 6 mm
- Cacciavite a taglio

1.

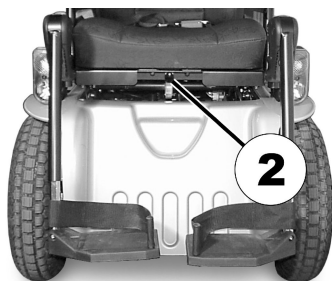


Allentare e rimuovere le viti (1) su entrambi i lati.

2.



Il pulsante di rilascio del sedile si trova nella parte anteriore sotto il bordo del sedile (2).



Premere il pulsante di rilascio e ribaltare il sedile all'indietro con cautela.

Il sedile si blocca in posizione come mostrato nell'immagine.



### Pericolo di danni al veicolo elettrico

– Quando si ribalta il sedile all'indietro, assicurarsi che le staffe di fissaggio dello schienale non danneggino le carenature laterali o posteriori.

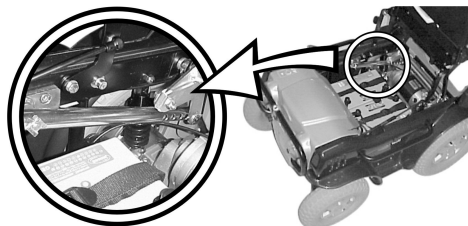
3.



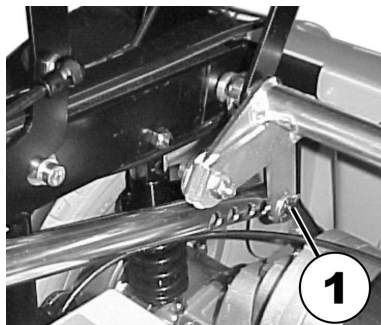
Tirare con cautela il sedile verso l'alto e in avanti. A seconda della posizione di inclinazione del sedile, questo rimarrà nella posizione mostrata nell'immagine o ruoterà ulteriormente verso la parte anteriore.



L'immagine mostra la posizione dell'asta che consente la regolazione dell'inclinazione del sedile.



4.



Rimuovere il fermo di sicurezza SL dal bullone (1).

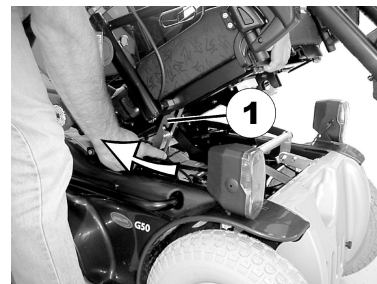
5. Rimuovere il bullone.
6. Regolare all'inclinazione del sedile desiderata.
7. Reinscrivere il bullone e fissarlo con il fermo di sicurezza SL.
8. Riportare il sedile nella posizione di seduta.

9.



Riposizionare le viti (1) e serrarle a fondo.

10.

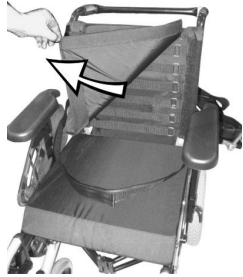


Tenere fermo il sedile con una mano per assicurarsi che non cada e rilasciare il meccanismo di bloccaggio (1) con l'altra mano spingendolo indietro. Il sedile è rilasciato e può essere abbassato con cautela.



## 4.6 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile

1.



Rimuovere il cuscino dello schienale (fissato con fascette in velcro) tirandolo verso l'alto per accedere alle cinghie di regolazione.

2.



Regolare il tensionamento di ogni cinghia in base alle proprie preferenze.

3. Riposizionare il cuscino dello schienale.

## 4.7 Regolazione del profilo di curvatura dello schienale

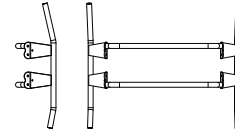
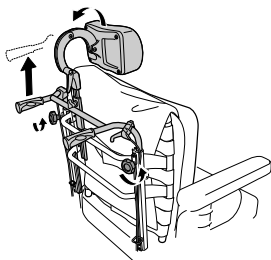


Figura 1

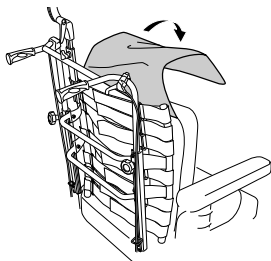
Lo schienale è progettato con diverse inclinazioni come illustrato nella figura 1. Ciò consente varie regolazioni in base al tipo di montaggio dello schienale. La posizione A (parte dello schienale con l'angolo più lungo rivolto verso l'alto) offre all'utilizzatore più spazio per la zona delle spalle, mentre la posizione B offre più spazio per il bacino.

1.



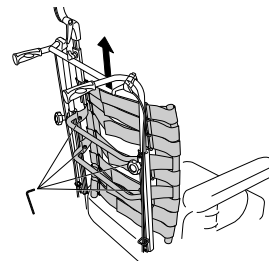
Allentare le manopole **A** e sollevare al massimo le maniglie di spinta.

2.



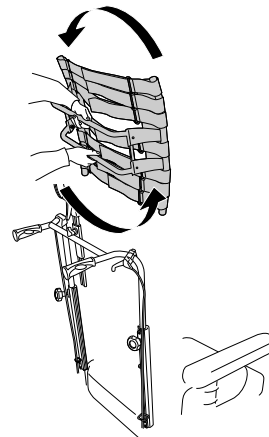
Rimuovere il cuscino.

3.



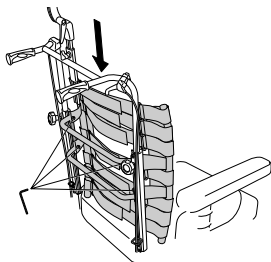
Allentare le viti **B** e rimuovere lo schienale sollevandolo verso l'alto.

4.



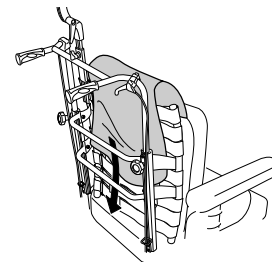
Ruotare lo schienale di 180°.

5.



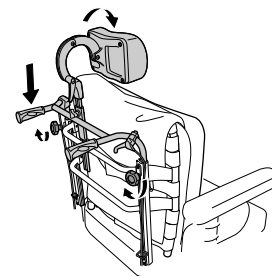
Riposizionare lo schienale facendolo coincidere con i ricevitori sui tubi. Serrare le viti.

6.



Rimettere in posizione il cuscino e il rivestimento.

7.



Abbassare le maniglie di spinta e serrare le manopole.

## 4.8 Regolazione del poggiatesta

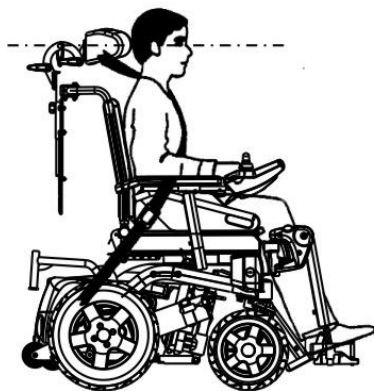


### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni durante l'uso del veicolo elettrico come sedile del veicolo se il poggiatesta non è regolato bene o non installato.**

Questo potrebbe causare un'iperestensione del collo in caso di incidente.

- È necessario installare un poggiatesta Il poggiatesta fornito come optional per questo veicolo elettrico da Invacare rappresenta la soluzione perfetta da utilizzare durante il trasporto.
- Il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore.

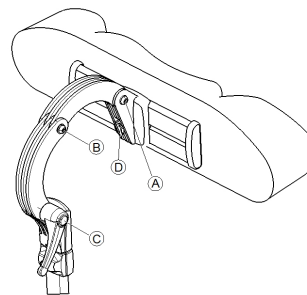


### 4.8.1 Regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca

I passaggi per regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca sono identici per tutti i modelli.



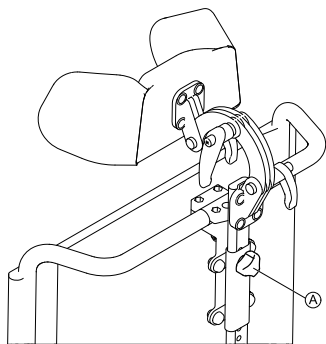
- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti (A) , (B) o la leva tenditrice (C).
2. Portare il poggiatesta o il poggianuca nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti.
4. Allentare la vite (D).
5. Spingere il poggiatesta verso sinistra o verso destra nella posizione desiderata.
6. Stringere nuovamente la vite.

### 4.8.2 Regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca

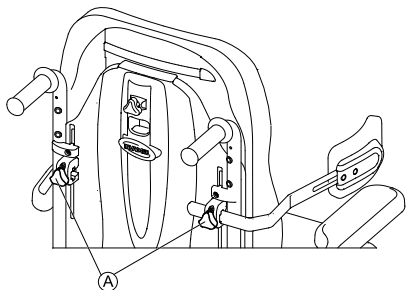
I passaggi per regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca sono identici per tutti i modelli.



1. Allentare la vite manuale (A).
2. Portare il poggiatesta o il poggianuca all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite manuale.

## 4.9 Regolazione del supporto per il tronco

### 4.9.1 Regolazione della larghezza

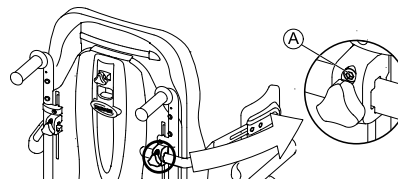


1. Allentare le manopole (A) che trattengono i supporti laterali.
2. Regolare i supporti alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le manopole.

### 4.9.2 Regolazione dell'altezza



- Chiave a brugola da 5 mm

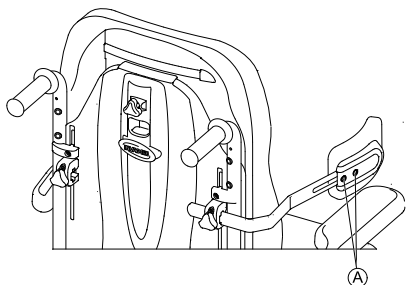


1. Allentare le viti (A) che permettono la regolazione dell'altezza dei supporti laterali.
2. Regolare i supporti all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

### 4.9.3 Regolazione della profondità



- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti **A** che consentono ai supporti imbottiti di scorrere avanti e indietro.
2. Regolare i supporti alla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

#### 4.10 Come regolare e rimuovere il vassoio



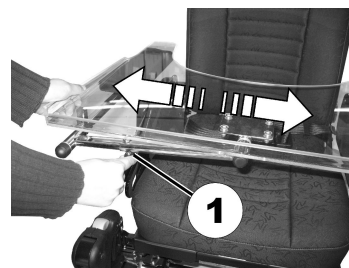
##### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni o di danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto**

– Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.

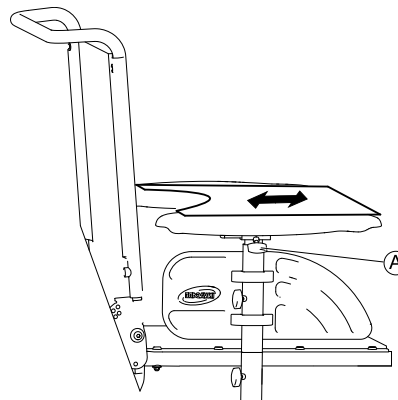


#### 4.10.1 Regolazione laterale del vassoio



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare la posizione del vassoio a sinistra o a destra.
3. Stringere nuovamente la vite ad alette.

#### 4.10.2 Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio



1. Allentare la vite ad alette (A).
2. Regolare il vassoio alla profondità desiderata (o rimuoverlo del tutto).
3. Stringere nuovamente la vite.

#### 4.10.3 Come ribaltare su di un lato il vassoio

Per salire e scendere, il tavolino può essere spostato in alto e da un lato



#### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni! Se la tavola viene ribaltata verso l'alto, essa non scatta in questa posizione**

- Non ribaltare la tavola verso l'alto e lasciarla appoggiata in questa posizione.
- Non tentare mai di viaggiare con la tavola alzata.
- Abbassare nuovamente la tavola sempre in maniera controllata.

### 4.11 Portapedana fissi, standard

#### 4.11.1 Regolazione dell'altezza del poggiaolpacci



- Cacciavite Phillips



1. Allentare le viti (1).
2. Regolare il poggiaolpacci all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

#### 4.11.2 Regolazione della lunghezza dei portapedana



- Chiave fissa da 10 mm

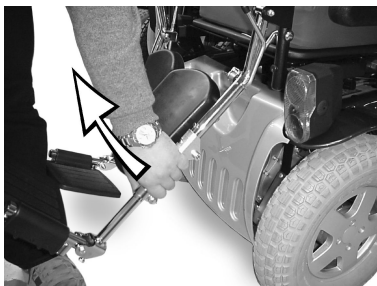


1. Allentare la vite (1).
2. Regolare la pedana all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

## 4.12 Portapedana fissi regolabili manualmente

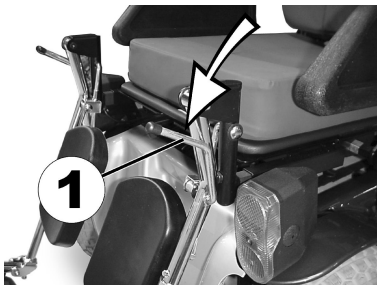
### 4.12.1 Regolazione dell'angolazione del portapedana

Verso l'alto



1. Tirare verso l'alto il portapedana fino a raggiungere l'angolazione desiderata.  
Il portapedana si blocca automaticamente in posizione.

Verso il basso



1. Premere verso il basso la leva di rilascio (1).  
È ora possibile spostare il portapedana verso il basso.

### 4.12.2 Regolazione dell'altezza del poggia polpacci

Sui portapedana regolabili manualmente, il poggia polpacci è fissato tramite un morsetto e ha due regolazioni dell'altezza possibili.



- Chiave da 13 mm
- Chiave a brugola da 6 mm



1. Rimuovere il cappuccio di plastica dal dado (lato inferiore del poggia polpacci, non visibile nell'immagine).
2. Fissare il dado in modo che non possa ruotare.
3. Allentare e rimuovere la vite (1).
4. Regolare il poggia polpacci all'altezza desiderata.
5. Inserire nuovamente la vite, quindi posizionare e serrare il dado.



### 4.12.3 Regolazione della lunghezza del portapedana

Il tubo inferiore del portapedana è fissato tramite un morsetto.



- Chiave da 13 mm



1. Allentare la vite (1).
2. Regolare la pedana all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

### 4.13 Portapedana elevabili elettrici

#### 4.13.1 Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci



- Cacciavite Phillips



1. Allentare le viti (1).
2. Regolare il poggiapolpacci all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

#### 4.13.2 Regolazione della lunghezza dei portapedana



- Chiave fissa da 10 mm

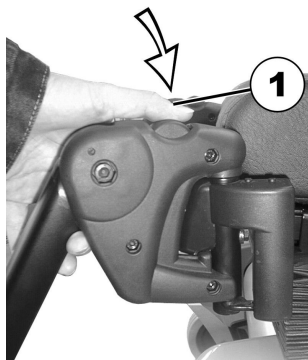


1. Allentare la vite (1).
2. Regolare la pedana all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

## 4.14 Portapedana Vari-F

### 4.14.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

### 4.14.2 Come regolare l'inclinazione



#### AVVERTENZA!

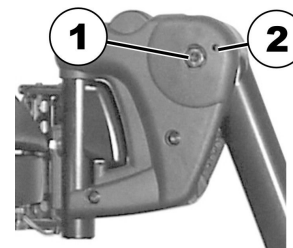
**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiatesta e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



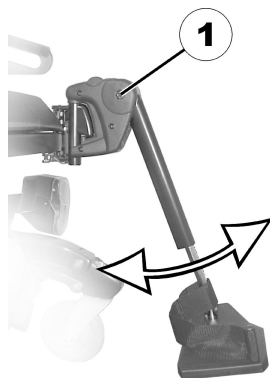
- chiave a brugola da 6 mm

1.



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Se dopo l'allentamento della vite il portapedana non si lascia muovere, posizionate una spina metallica nel foro (2) allo scopo previsto e picchiate leggermente su questa con un martello. Con ciò il meccanismo di bloccaggio nell'interno del portapedana viene allentato. Eventualmente ripetete l'operazione sull'altro lato del portapedana.

3.



Allentare la vite (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.

4. Regolare l'inclinazione desiderata.
5. Stringere di nuovo la vite.

#### 4.14.3 Come regolare la battuta finale del portapedana



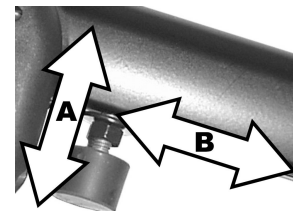
- chiave a brugola da 6 mm
- chiave a bocca da 10 mm

1.



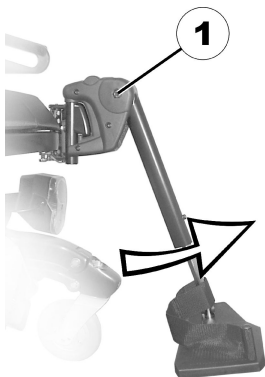
La posizione finale del portapedana viene determinata tramite un tampone di gomma (1).

2.



Il tampone di gomma può venire avvitato o svitato (A) oppure spostato verso l'alto o verso basso (B).

3.



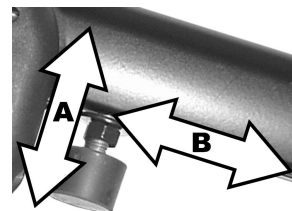
Allentare la vite (1) con la chiave per viti ad esagono incassato e ruotare il portapedana verso l'alto per raggiungere il tampone di gomma.

4.



Allentare il controdado (1) con la chiave a bocca.

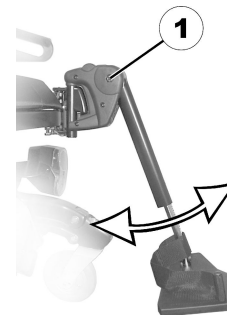
5.



Portare il tampone di gomma nella posizione desiderata.

6. Stringere di nuovo il controdado.

7.



Portare il portapedana nella posizione desiderata.

8. Stringere di nuovo la vite.

#### 4.14.4 Come regolare la lunghezza del portapedana



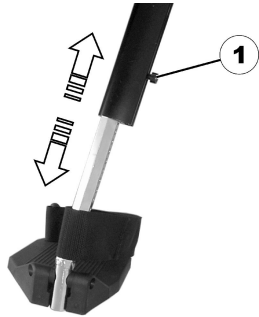
##### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggipiedi e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a brugola da 5 mm

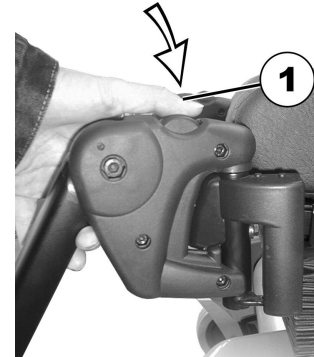


1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

#### 4.15 Portapedana Vari-A (con poggipolpaccio)

##### 4.15.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

#### 4.15.2 Come regolare l'inclinazione

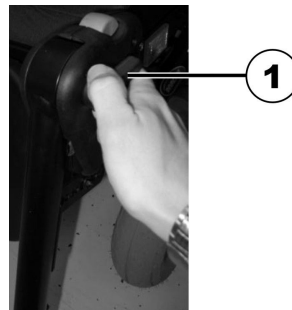


##### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana**

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

1.



Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.

2.



Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

3.



Regolare l'inclinazione desiderata.

4.



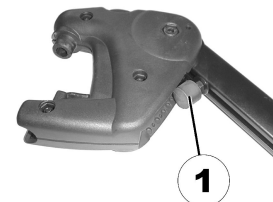
Ruotare la leva in senso orario per stringerla.

#### 4.15.3 Come regolare la battuta finale del portapedana



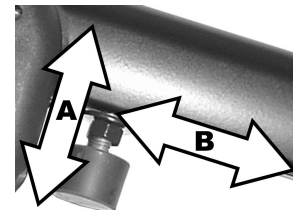
- chiave a bocca da 10 mm

1.



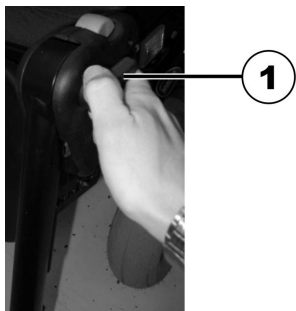
La posizione finale del poggiapiedi è determinata da un tampone di gomma (1).

2.



Il tampone di gomma può essere avvitato o svitato (A) oppure spostato verso l'alto o verso il basso (B).

3.



Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.

4.



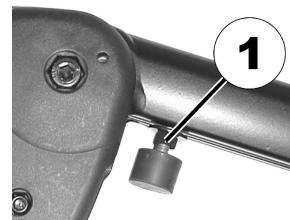
Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

5.



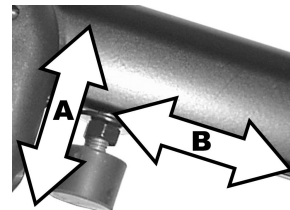
Ruotare il poggiatesta verso l'alto per raggiungere il tampone di gomma.

6.



Allentare il controdado (1) con la chiave a forcella.

7.

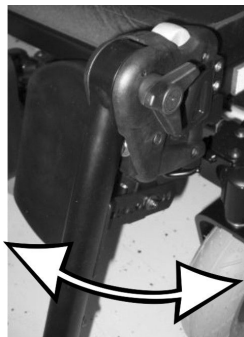


Portare il tampone di gomma nella posizione desiderata.



8. Stringere di nuovo il controdado.

9.



Portare il poggiapiedi nella posizione desiderata.

10. Stringere di nuovo la leva di bloccaggio.

#### 4.15.4 Come regolare la lunghezza del portapedana



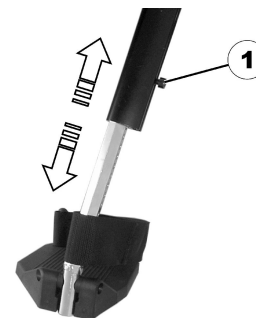
##### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a brugola da 5 mm



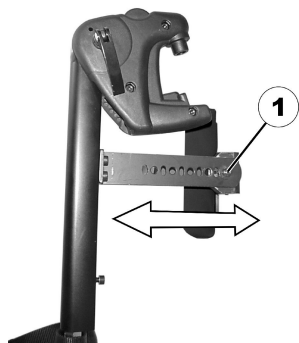
1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

#### 4.15.5 Come regolare la profondità della piastra poggiaolpaccio

La profondità della piastra del poggiaolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.



- chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

#### 4.15.6 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio



- chiave a brugola da 4 mm



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 4.15.7 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

- 1.



Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.

- 2.



Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.  
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3.

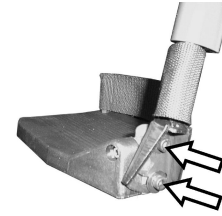


Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

#### 4.15.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile



- chiave a brugola da 5 mm

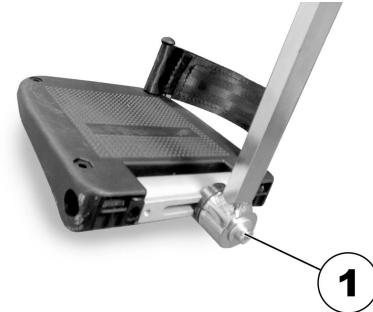


1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 4.15.9 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili



- chiave a brugola da 5 mm

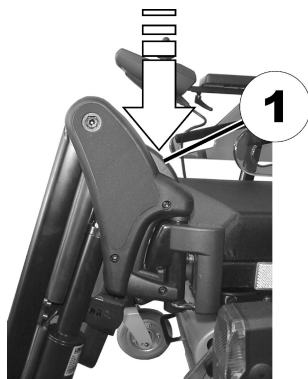


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

## 4.16 Portapedana elevabile meccanicamente (ADM)

### 4.16.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

### 4.16.2 Come regolare l'inclinazione



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di schiacciamento

– Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana

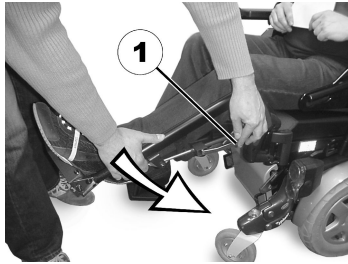
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

### Sollevamento



1. Tirare verso l'alto il portapedana fino a raggiungere l'inclinazione desiderata.

## Abbassamento



1. Tenere il portapedana nel campo della piastra di fondo, tirare la leva regolabile laterale (1) e abbassare lentamente il portapedana.

### 4.16.3 Come regolare la lunghezza del portapedana



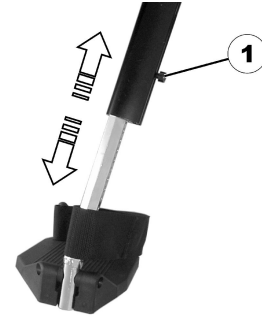
#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiatesta e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a brugola da 5 mm



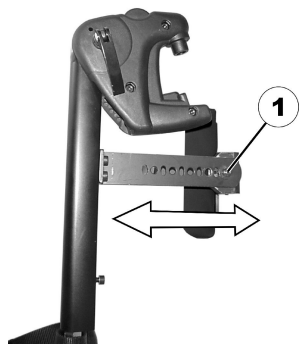
1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

### 4.16.4 Come regolare la profondità della piastra poggiatesta

La profondità della piastra del poggiatesta può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.



- chiave a bocca da 10 mm

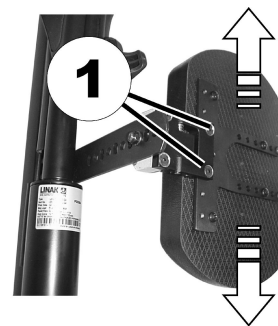


1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

#### 4.16.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio



- chiave a brugola da 4 mm



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 4.16.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

- 1.



Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.

- 2.



Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.  
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3.

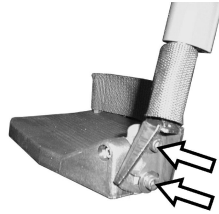


Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

#### 4.16.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile



- chiave a brugola da 5 mm

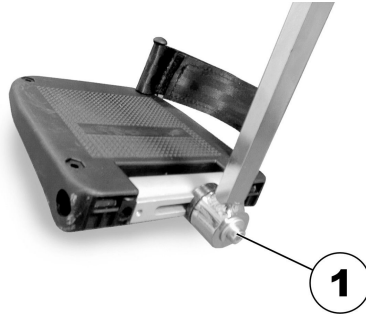


1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 4.16.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili



- chiave a brugola da 5 mm

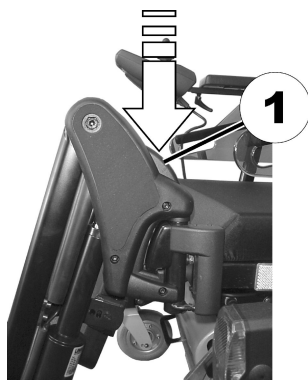


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

## 4.17 Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE)

### 4.17.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

### 4.17.2 Come regolare l'inclinazione



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di schiacciamento

- Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Il portapedana regolabile elettricamente in altezza viene azionato tramite il comando. Si veda in proposito il manuale d'uso separato del vostro comando.

### 4.17.3 Come regolare la lunghezza del portapedana



#### AVVERTENZA!

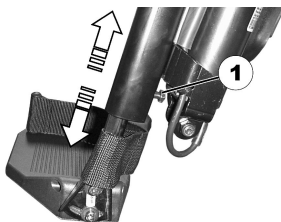
##### Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a bocca da 10 mm





1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

#### 4.17.4 Come regolare la profondità della piastra poggia polpaccio

La profondità della piastra del poggia polpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.



- chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggia polpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

#### 4.17.5 Come regolare l'altezza della piastra poggia polpaccio



- chiave a brugola da 4 mm



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

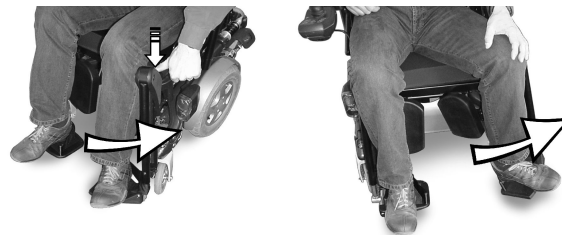
#### 4.17.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

1.



Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.

2.



Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.  
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3.

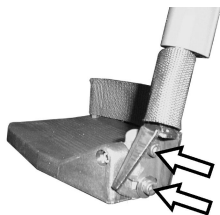


Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

#### 4.17.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile



- chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 4.17.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili



- chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

## 5 Accessori

### 5.1 Cinture di mantenimento della postura

Una cintura di mantenimento della postura è un'opzione che può essere fissata al veicolo elettrico in fabbrica oppure può essere montata a posteriori dal vostro fornitore specializzato. Se il veicolo elettrico è dotato di una cintura di mantenimento della postura, il fornitore specializzato è tenuto a descrivere il montaggio e l'utilizzo.

La cintura di mantenimento della postura è utilizzata per aiutare l'utilizzatore del veicolo elettrico a mantenere una posizione di seduta ottimale. L'uso corretto della cintura aiuta l'utilizzatore a rimanere seduto in sicurezza, in modo confortevole e ad essere ben posizionato nel veicolo elettrico, specialmente per quegli utilizzatori che non hanno un buon senso del bilanciamento durante la seduta.



Noi consigliamo l'utilizzo della cintura di mantenimento della postura ogni qualvolta si utilizza il veicolo elettrico.

#### 5.1.1 Tipi di cinture di mantenimento della postura

Il veicolo elettrico può essere dotato in fabbrica dei tipi seguenti di cinture di mantenimento della postura. Se il veicolo elettrico è dotato di una cintura diversa da quelle elencate di seguito, assicurarsi di aver ricevuto la documentazione del produttore relativa al montaggio e all'utilizzo corretti.

#### Cintura con fibbia metallica, regolabile su un lato



La cintura può essere regolata solo su un lato, di conseguenza la fibbia potrebbe non essere posizionata al centro.

#### Cintura con fibbia metallica, regolabile da entrambi i lati



La cintura può essere regolata su entrambi i lati. Ciò significa che la fibbia può essere posizionata centralmente.

### 5.1.2 Regolazione corretta della cintura di mantenimento della postura



La cintura deve essere stretta a sufficienza per assicurarsi di essere seduti in modo confortevole e che il corpo si trovi nella corretta posizione di seduta.

1. Assicurarsi di essere seduti correttamente, il che significa che si deve essere seduti proprio sul fondo del sedile e che la pelvi si trovi in posizione eretta e il più simmetrica possibile, non nella parte anteriore, su un lato o su un angolo del sedile.
2. Posizionare la cintura di mantenimento della postura in modo da sentire facilmente le ossa del bacino sulla cintura.

3. Regolare la lunghezza della cintura tramite uno degli ausili per la regolazione sopra descritti. La cintura deve essere regolata in modo tale che si possa inserire una mano a piatto tra la cintura e il corpo.
4. La fibbia deve essere posizionata il più centralmente possibile. Nel fare ciò, estrarre i regolatori su entrambi i lati il più possibile.
5. Eseguire controlli settimanali della cintura per assicurarsi che sia sempre in buone condizioni di funzionamento, che non presenti danni o segni di usura e che sia fissata correttamente al veicolo elettrico. Se la cintura è fissata solo tramite un bullone, assicurarsi che questo non sia allentato o mancante. È possibile trovare maggiori informazioni riguardo la manutenzione della cintura nel manuale per la manutenzione, disponibile presso Invacare.

## 5.2 Utilizzo del portabastone

Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata di un portabastone, esso può essere utilizzato per il trasporto in sicurezza di un bastone da passeggio o di stampelle ascellari o da avambraccio. Il portabastone è costituito da un contenitore in plastica nella parte inferiore e da una chiusura di fissaggio in velcro nella parte superiore.



### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

Trasportare un bastone da passeggio o delle stampelle senza metterli in sicurezza (per esempio appoggiandoli in grembo) può rappresentare un pericolo per l'utente o per altre persone.

- Per il trasporto di un bastone da passeggio o di stampelle si dovrebbe usare sempre un portabastone.

1. Aprire la chiusura superiore di fissaggio in velcro.
2. Mettere l'estremità inferiore del bastone da passeggio o delle stampelle nel contenitore nella parte inferiore.
3. Il bastone da passeggio o le stampelle si possono assicurare alla parte superiore mediante il fissaggio con velcro.

## 5.3 Utilizzo dell'adattatore KLICKfix

Il veicolo elettrico può essere dotato del mini adattatore KLICKfix prodotto da Rixen + Kaul. È possibile fissare ad esso diversi accessori, per esempio la custodia per telefono cellulare fornita da Invacare, che può essere utilizzata per il trasporto di telefono cellulare, occhiali sportivi, ecc.

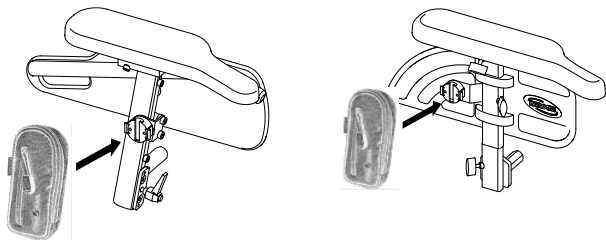


### **Gli accessori non fissati in sicurezza possono costituire un pericolo**

Gli accessori possono cadere e venire smarriti se non sono correttamente fissati in sicurezza.

- Verificare che l'accessorio sia posizionato e bloccato in modo corretto e sicuro ogni volta che si utilizza il veicolo elettrico.

- !** **Rischio di rottura dovuto a carico eccessivo**  
L'adattatore KLICKfix può rompersi se viene applicato un carico troppo elevato.  
– Il carico massimo ammesso sull'adattatore KLICKfix è di 1 kg.



#### **Fissaggio dell'accessorio:**

1. Spingere l'accessorio per inserirlo nell'adattatore KLICKfix.  
L'accessorio si blocca in modo sicuro.

#### **Rimozione dell'accessorio:**

1. Premere il pulsante rosso ed estrarre l'accessorio.

L'adattatore può ruotare di 90° per volta, permettendo di fissare un accessorio da una qualsiasi delle quattro diverse direzioni. Fare riferimento alle istruzioni di installazione disponibili presso il proprio rivenditore Invacare o direttamente presso Invacare.

Per ulteriori informazioni sul sistema KLICKfix, visitare il sito <http://www.klickfix.com>.

## 6 Uso

### 6.1 Spostamenti



Il carico utile massimo riportato nei dati tecnici significa solo che il sistema è dimensionato per sostenere complessivamente una tale massa. Questo non significa che un utente, con un peso pari al carico utile massimo, possa stare seduto senza limitazioni sulla carrozzina. Bisogna tenere in considerazione le proporzioni del corpo, come per esempio altezza, ripartizione del peso, circonferenza del ventre, circonferenza delle gambe o dei polpacci e profondità della seduta. Questi fattori influenzano notevolmente le caratteristiche di marcia quali la stabilità di basculamento e la trazione. In particolare vanno osservati i carichi assiali consentiti (vedi capitolo 11 Dati tecnici, pagina 86)! Eventualmente devono venire eseguiti adattamenti alla sistema seduta.

### 6.2 Prima di guidare per la prima volta

Prima di intraprendere il primo viaggio, è opportuno acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo elettrico e con tutti gli elementi di comando. Dedicate del tempo alla prova di tutte le funzioni e modalità di guida.



Se installata, la cintura di mantenimento della postura deve essere regolata correttamente e utilizzata ogni volta che si adopera il veicolo elettrico.

### Seduta comoda = Guida sicura

1493617-J

Prima di ogni partenza, assicurarsi che:

- Tutti i comandi per il funzionamento del veicolo elettrico siano a portata di mano.
- La batteria sia sufficientemente carica per la distanza che si intende percorrere.
- La cintura di mantenimento della postura (se installata) sia in condizioni perfette.
- Lo specchietto retrovisore (se installato) sia regolato in modo da poter sempre guardare dietro senza doversi sporgere in avanti o dover cambiare posizione di seduta.

### 6.3 Per parcheggiare/fermarsi

Se parcheggiate il vostro veicolo, risp. in caso di sosta prolungata del veicolo:

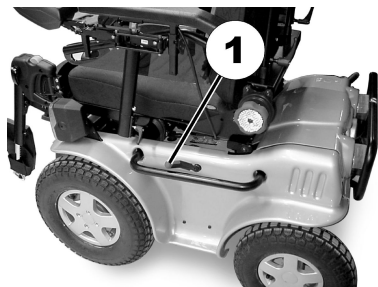
1. Disinserite l'alimentazione di corrente (tasto ON/OFF).
2. Attivate inoltre l'immobilizzatore, se esistente.

#### 6.3.1 Bloccaruota manuale



In caso di emergenza, è possibile utilizzare il bloccaruota manuale per rallentare il veicolo elettrico.

La leva del freno si trova sul lato sinistro.



### Attivazione del bloccaruota manuale

1. Spingere in avanti la leva del freno (1).

### Disattivazione del bloccaruota manuale

1. Tirare indietro la leva del freno (1).

## 6.4 Salita e discesa dal veicolo elettrico



### AVVERTENZA!

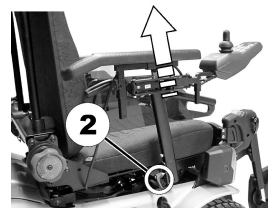
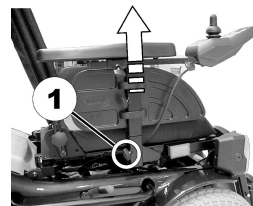
**Pericolo di lesioni in caso di rottura dei portapedana a causa dell'utilizzo come gradino**

– Non utilizzare i portapedana come gradino quando si sale o si scende dalla carrozzina.



– Per poter salire o scendere lateralmente dal veicolo elettrico, occorre rimuovere o ruotare verso l'alto il bracciolo. Un proteggibiti può essere montato come opzione in combinazione con il bracciolo scorrevole parallelo. Questo è fissato nello stesso modo del bracciolo standard e anch'esso deve essere rimosso per il trasferimento.

### 6.4.1 Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale



1. A seconda del modello, allentare la vite ad alette (1) o la leva di rilascio (2).
2. Estrarre la sezione laterale dal supporto tirandola verso l'alto.



## 6.4.2 Sollevamento del bracciolo scorrevole parallelo / smontaggio del proteggiabiti (opzionale)

### Sollevamento del bracciolo



1. Ruotare il bracciolo verso l'alto per consentire l'accesso laterale.

### Smontaggio del proteggiabiti (opzionale)



1. Disinnestare la leva di rilascio (1).
2. Estrarre il proteggiabiti dal relativo supporto.

## 6.4.3 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina



### ATTENZIONE!

#### Rischio di lesioni gravi o danni

Dei metodi di trasferimento non adeguati potrebbero causare lesioni gravi o danni

- Prima di eseguire azioni di trasferimento, consultare un operatore sanitario per determinare le tecniche di trasferimento adeguate per l'utilizzatore e il tipo di carrozzina.
- Seguire le istruzioni qui di seguito.



Se non si ha una forza muscolare sufficiente, è necessario chiedere aiuto ad altre persone. Se possibile, utilizzare uno scivolo.

### Salita sul veicolo elettrico:

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti. Questa operazione potrebbe dover essere svolta da un assistente.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.

4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Farsi scivolare quindi fino a raggiungere il veicolo elettrico.

#### **Discesa dal veicolo elettrico:**

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Scivolare quindi sul nuovo sedile.

## **6.5 Come superare gli ostacoli**

### **6.5.1 Altezza massima degli ostacoli**

Trovate informazioni relative all'altezza massima degli ostacoli al capitolo 11 Dati tecnici, pagina 86.

### **6.5.2 Informazioni di sicurezza per affrontare gli ostacoli**



#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di ribaltamento**

- Non affrontare mai gli ostacoli di taglio, ma a 90 gradi come mostrato di seguito.
- Affrontare con cautela gli ostacoli seguiti da una pendenza. Se non si è certi della ripidità della pendenza, allontanarsi dall'ostacolo e, se possibile, cercare un altro punto di passaggio.
- Non affrontare mai gli ostacoli su terreni irregolari e/o sdruciolevoli.
- Non guidare mai il veicolo elettrico se la pressione degli pneumatici è troppo bassa.
- Prima di salire su un ostacolo, portare lo schienale in posizione verticale.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Pericolo di caduta dal veicolo elettrico o di danneggiamento dello stesso, ad esempio rottura delle ruote orientabili**

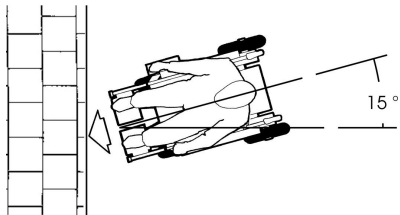
- Non affrontare mai ostacoli di altezza superiore all'altezza massima ammissibile per il superamento di un ostacolo.
- Non lasciare mai che il poggiapiedi/portapedana tocchi il suolo scendendo da un ostacolo.
- Se non si è certi di poter superare un ostacolo, allontanarsi da esso e, se possibile, trovare un altro punto di passaggio.

### 6.5.3 Modo corretto per affrontare gli ostacoli



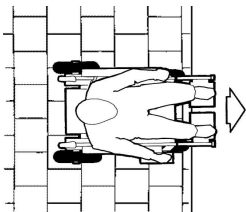
Le istruzioni seguenti su come affrontare gli ostacoli sono destinate anche agli assistenti se il veicolo elettrico è dotato di comando per l'assistente.

#### Salita



1. Avvicinarsi lentamente all'ostacolo o al bordo del marciapiede, con un'angolazione di circa 15°.
2. Appena prima che le ruote anteriori tocchino l'ostacolo, aumentare leggermente la velocità e ridurla solo quando anche le ruote posteriori hanno superato l'ostacolo.

#### Discesa



1. Avvicinarsi lentamente all'ostacolo o al bordo del marciapiede, ad angolo retto.
2. Prima che le ruote anteriori tocchino l'ostacolo, ridurre la velocità e mantenere tale velocità finché le ruote posteriori non sono scese dall'ostacolo.

### 6.6 Guida su pendenze in salita e discesa

Per informazioni relative alla pendenza massima consentita, fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento**

- Durante la guida in discesa, non superare mai i 2/3 della velocità massima. Evitare cambi di direzione improvvisi o frenate brusche quando si guida in pendenza.
- Prima di affrontare una salita, riportare sempre in posizione verticale lo schienale del sedile o il dispositivo di inclinazione del sedile (se il veicolo è dotato di inclinazione del sedile regolabile). Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile o il dispositivo di inclinazione del sedile prima di affrontare una discesa.
- Prima di affrontare una salita o una discesa, abbassare sempre il dispositivo di sollevamento (se presente) nella posizione più bassa.
- Non tentare mai di affrontare salite o discese su superfici sdruciolevoli o che presentino un rischio di slittamento (come pavimentazione stradale bagnata, ghiaccio, ecc.).
- Non tentare di scendere dal veicolo elettrico quando è in pendenza.
- Guidare sempre in linea retta seguendo la direzione della strada o del percorso, piuttosto che tentare di procedere a zigzag.
- Non tentare mai di effettuare un'inversione su una superficie inclinata o su una pendenza.

**AVVERTENZA!****La distanza di frenata in discesa è notevolmente superiore rispetto a un terreno piano**

- Non affrontare mai una discesa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86).

**Informazioni importanti sulla regolazione delle funzioni dell'attuatore in pendenza**

- Il veicolo elettrico è dotato di un sensore di inclinazione che garantisce la stabilità antiribaltamento. Il sensore misura l'inclinazione effettiva dell'unità di propulsione e impedisce qualsiasi ulteriore diminuzione della stabilità limitando la funzionalità degli attuatori di regolazione. Se questa funzione di sicurezza è attivata, lo schienale e il dispositivo di inclinazione del sedile possono essere spostati solo in avanti e il dispositivo di sollevamento può essere solo abbassato. Riportare il veicolo elettrico su un terreno piano per ristabilire il normale funzionamento degli attuatori.



## 6.7 Uso su strada

Se si desidera utilizzare il veicolo elettrico su strada e la legge nazionale prevede l'uso di illuminazione, si dovrà dotare il proprio veicolo elettrico di un sistema di illuminazione adeguato.

Per eventuali domande rivolgersi al proprio rivenditore Invacare.

## 6.8 Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico

I motori del veicolo elettrico sono dotati di freni magnetici che impediscono alla carrozzina di spostarsi accidentalmente quando il comando è spento. Quando si spinge il veicolo elettrico manualmente mentre si è in folle, i freni magnetici devono essere disinnestati.

-  Spingere il veicolo elettrico manualmente può necessitare di più forza fisica del previsto (più di 100 N). La forza necessaria risulta comunque conforme ai requisiti della norma ISO 7176-14.
-  L'uso previsto della modalità in folle è per la manovra del veicolo elettrico su brevi distanze. Le leve o barre di pressione supportano questa funzione ma tenere conto che vi potrà essere un certo indebolimento fra il piede dell'assistente e la parte posteriore del veicolo elettrico.

### 6.8.1 Disinnesto dei motori



#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di spostamento indesiderato del veicolo elettrico**

– Quando i motori sono disinnestati (per il funzionamento a spinta in folle), i freni elettromagnetici dei motori sono disattivati. Quando il veicolo elettrico è parcheggiato, le leve di innesto e di disinnesto dei motori devono essere assolutamente bloccate saldamente in posizione "GUIDA" (freni elettromagnetici dei motori attivati).

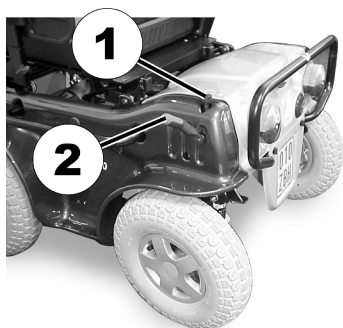


Per spingere il veicolo elettrico in folle, devono essere disinnestati sia il motore sia le ruote sterzanti.



I motori possono essere disinnestati esclusivamente da un assistente e non dall'utilizzatore.

Ciò garantisce che i motori siano disinnestati solo se è presente un assistente per mantenere ferma la carrozzina e impedire che si sposti inavvertitamente.



### Disinnesto del motore

1. Spegner il comando.
2. Tirare verso l'alto il perno di rilascio (1).
3. Spingere in avanti la leva di rilascio (2).  
Il motore è disinnestato.

### Innesto del motore

1. Tirare indietro la leva di rilascio.  
Il motore è innestato.

### 6.8.2 Disinnesto delle ruote sterzanti

La leva di disinnesto del meccanismo sterzante si trova sulla parte posteriore della carrozzina, sotto la carenatura.



Per spingere il veicolo elettrico in folle, devono essere disinnestati sia il motore sia le ruote sterzanti.



### Disinnesto dello sterzo

1. Tirare indietro la leva di disinnesto (1).
2. Ruotare la leva di disinnesto di 90° in senso orario.  
Lo sterzo è disinnestato.

### Innesto dello sterzo

1. Ruotare la leva di disinnesto (1) di 90° in senso antiorario.  
Lo sterzo è innestato.

## 7 Sistema dei comandi

### 7.1 Sistema di protezione dei comandi

Il sistema dei comandi della carrozzina è dotato di una protezione da sovraccarico.

Se l'unità di trazione è contemporaneamente sottoposta a un forte sovraccarico per un periodo di tempo prolungato (ad esempio, quando si guida su una pendenza ripida) e specialmente quando la temperatura ambientale è elevata, il sistema dei comandi potrebbe surriscaldarsi. In questo caso, le prestazioni della carrozzina sono gradualmente ridotte fino all'arresto. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Spegnendo l'alimentazione elettrica e poi riavviandola, il codice di errore si cancella e il sistema dei comandi viene nuovamente attivato. Tuttavia, possono essere necessari fino a cinque minuti affinché il sistema dei comandi si raffreddi a sufficienza e l'unità di trazione sia di nuovo in grado di sviluppare appieno le sue prestazioni.

Se l'unità di trazione è bloccata a causa di un ostacolo insormontabile, ad esempio un marciapiede troppo alto, e il conducente tenta di azionare l'unità di trazione per più di 20 secondi contro questo ostacolo, il sistema dei comandi si disattiva automaticamente per impedire di danneggiare i motori. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Spegnendo e riavviando, il codice di errore si cancella e il sistema dei comandi viene nuovamente attivato.



Un fusibile di rete difettoso può essere sostituito solo dopo aver controllato l'intero sistema dei comandi. La sostituzione deve essere eseguita da un rivenditore specializzato Invacare. Per informazioni sul tipo di fusibile, vedere 11 Dati tecnici, pagina 86.

### 7.2 Fusibile principale

L'intero impianto elettrico della carrozzina è protetto contro il sovraccarico da un fusibile principale. Il fusibile principale si trova sul cavo di collegamento tra le batterie.



Un fusibile principale difettoso può essere sostituito solo dopo aver controllato l'intero impianto elettrico. La sostituzione deve essere eseguita da un rivenditore specializzato Invacare. Per informazioni sul tipo di fusibile, vedere 11.1 Specifiche tecniche, pagina 86.

### 7.3 Batterie

L'alimentazione elettrica del veicolo è assicurata tramite due batterie da 12 V; tali batterie non richiedono manutenzione specifica, ma vanno ricaricate regolarmente.

Di seguito, troverete informazioni su come caricare, gestire, trasportare, immagazzinare, gestire e utilizzare le batterie.

#### 7.3.1 Informazioni generali sulla ricarica

Prima di utilizzarle per la prima volta è necessaria una ricarica completa delle batterie nuove; alcune di queste raggiungono la loro potenza massima dopo essere state ricaricate per circa 10-20 volte (periodo di rodaggio). Questo periodo di rodaggio è necessario per attivare completamente la batteria per ottenere le massime prestazioni e longevità.

Pertanto, l'autonomia e il tempo di funzionamento della vostra carrozzina potrebbe inizialmente aumentare con l'uso.

Le batterie al piombo-acido a gel o AGM non hanno l'effetto memoria come le batterie NiCd.

### 7.3.2 Istruzioni generali sulla ricarica

Seguite le seguenti istruzioni per garantire l'uso in sicurezza e la longevità delle batterie:

- Caricare per 18 ore prima del primo utilizzo.
- Vi consigliamo di caricare le batterie il giorno seguente ogni scarica anche se parziale, nonché ogni notte per tutta la notte. A seconda della carica residua possono occorrere massimo 12 ore per una ricarica completa.
- Quando l'indicatore di autonomia della batteria mostra il LED rosso acceso, caricare le batterie per almeno 16 ore, ignorando l'indicazione di carica completata!
- Cercare di fornire una carica di 24 ore una volta alla settimana per garantire che entrambe le batterie siano completamente cariche.
- Non sottoporre le batterie a un ciclo di utilizzo che le porti ad un basso livello di carica senza ricaricarle completamente e regolarmente.
- Non caricare le batterie a temperature elevate. Non sono raccomandate per la ricarica alte temperature oltre i 30 °C così come non lo sono le basse temperature al di sotto dei 10 °C.
- Utilizzate esclusivamente dei caricatori di categoria 2, che non necessitano di essere monitorati in fase di ricarica. Tutti i caricabatterie forniti da Invacare soddisfano questo requisito.

- Non è possibile sovraccaricare le batterie quando si usa il caricabatterie in dotazione con il vostro veicolo, o un caricatore che sia stato approvato da Invacare.
- Vi invitiamo a tenere il vostro caricabatterie al riparo dalle fonti di calore, quali ad esempio i radiatori o l'esposizione diretta ai raggi solari. Se doveste rilevare un surriscaldamento del caricabatterie è perché la corrente di carica è diminuita e il processo di ricarica risulta rallentato.

### 7.3.3 Come caricare le batterie

Per la posizione della presa di carica e per ulteriori avvertenze per la ricarica delle batterie si prega di consultare il manuale d'uso del vostro comando e del caricabatterie.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di scoppio e distruzione delle batterie in caso di utilizzo di un caricabatterie non idoneo**

- Utilizzate esclusivamente i caricabatterie forniti a corredo del vostro veicolo, ossia quelli raccomandati da Invacare.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di choc elettrico e di distruzione del caricabatterie se quest'ultimo risulta bagnato**

- Proteggete il caricabatterie dall'umidità.
- Sempre caricare a l'ambiente secco.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni causate da cortocircuito e pericolo di choc elettrico se il caricabatterie è stato danneggiato**

- Evitate di utilizzare il caricabatterie se questo è caduto per terra o si è danneggiato.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate**

- Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate**

- Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni se si utilizza la carrozzina durante la ricarica**

- NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.
- NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre si effettua la ricarica delle batterie.

1. Spegnere la carrozzina.
2. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.

**7.3.4 Come scollegare il veicolo elettrico dopo la ricarica**

1. Quando la ricarica è completa, scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica, quindi staccare la spina dal comando.

**7.3.5 Istruzioni per l'uso delle batterie****AVVERTENZA!**

**Rischio di danneggiamento delle batterie.**

- Evitare di scaricare le batterie troppo a fondo e non scaricarle mai completamente.

- Prestare attenzione all'indicatore dello stato di carica della batteria! Ricaricare le batterie quando l'indicatore dello stato di carica della batteria indica che la batteria è scarica.

La velocità di scaricamento della batteria dipende da numerosi fattori, ad es. temperatura ambiente, condizioni della superficie stradale, pressione dei pneumatici, peso del conducente, stile di guida e utilizzo dell'illuminazione, se presente.

- Cercare sempre di ricaricare le batterie prima che si accendano i LED rossi.  
Gli ultimi 3 LED (due rossi e uno arancione) indicano una capacità residua pari a circa il 15%.
- La guida con i LED rossi lampeggianti implica uno sforzo estremo per la batteria e dovrebbe essere evitato in circostanze normali.
- Quando lampeggia un solo LED rosso, la funzione Battery Safe è abilitata. Da questo momento in poi, la velocità e l'accelerazione si riducono drasticamente. Tale funzione consente di spostare lentamente il veicolo elettrico per uscire da una situazione di pericolo prima che l'elettronica si disattivi definitivamente. Ciò implica una scarica profonda e dovrebbe essere evitato.
- Tenere presente che, per temperature inferiori a 20 °C, la capacità nominale della batteria inizia a decadere. Ad esempio, a -10 °C la capacità è ridotta a circa il 50 % della capacità nominale della batteria.
- Per evitare di danneggiare le batterie, non permettere mai che si scarichino completamente. Non guidare con batterie molto scariche se non è assolutamente necessario, in quanto ciò mette a dura prova le batterie stesse e ne abbrevia la durata prevista.
- Prima si ricaricano le batterie, più a lungo durano.
- La profondità della scarica influenza il ciclo di vita. Più una batteria deve lavorare intensamente, più breve è la sua durata prevista.  
Esempi:
  - Una scarica profonda sollecita nella stessa misura di 6 cicli normali (indicatore verde/arancione spento).
  - La durata della batteria è di circa 300 cicli di scarica all'80% (primi 7 LED spenti), o circa 3000 cicli di scarica al 10% (un LED spento).



Il numero dei LED può variare a seconda del tipo di comando.

- Una volta al mese, in condizioni di normale funzionamento, la batteria deve essere scaricata fino a quando tutti i LED verdi e arancioni sono spenti. Ciò dovrebbe essere fatto entro un giorno. Successivamente occorre una ricarica di 16 ore come ricondizionamento.

### 7.3.6 Trasporto delle batterie

Le batterie fornite in dotazione con il vostro veicolo elettrico non sono un materiale pericoloso. Questa classificazione fa riferimento a vari regolamenti internazionali relativi ai materiali pericolosi, come per esempio DOT, ICAO, IATA e IMDG. È quindi consentito trasportare tali batterie senza limitazioni di sorta, tanto su strada come in treno o in aereo. Alcune società di trasporto, però, hanno emanato delle direttive proprie, in base alle quali potrebbero effettivamente nascere delle restrizioni o, addirittura, dei divieti di trasporto. A tale riguardo vi invitiamo quindi a prendere direttamente contatto con tali società.

### 7.3.7 Istruzioni generali relative alla gestione delle batterie

- Non accoppiare o mischiare mai batterie di tecnologie o produttori diversi, né utilizzare batterie che non presentano codici data simili.
- Non miscelare mai gel con batterie AGM.
- Le batterie raggiungono la data di scadenza quando l'intervallo di movimento è ridotto significativamente rispetto al consueto. Per maggiori dettagli, contattare il proprio fornitore o il tecnico di assistenza qualificato.
- Affidare l'installazione delle batterie a un tecnico specializzato adeguatamente formato o a una persona con le competenze adeguate. Egli ha la formazione necessaria e gli strumenti per eseguire il lavoro correttamente e in sicurezza.

### 7.3.8 Come gestire correttamente le batterie danneggiate



#### **AVVERTENZA!**

#### **Corrosione e bruciature dovute a perdita di acidi nel caso in cui le batterie siano danneggiate**

- Rimuovere immediatamente gli indumenti che sono stati contaminati dall'acido.

#### **Dopo il contatto con la cute:**

- Lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua.

#### **Dopo il contatto con gli occhi:**

- Sciacquare immediatamente gli occhi sotto acqua corrente per diversi minuti; consultare un medico.

- Indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza e indumenti appropriati quando si manipolano batterie danneggiate.
- Posizionare le batterie danneggiate in un contenitore resistente all'acido immediatamente dopo la loro rimozione.
- Trasportare le batterie danneggiate sempre ed esclusivamente in un recipiente resistente all'acido appropriato.
- Lavare con abbondante acqua tutti gli oggetti entrati in contatto con l'acido.

### **Smaltimento corretto delle batterie danneggiate o esaurite**

Le batterie danneggiate o esaurite possono essere restituite al fornitore o direttamente ad Invacare.

### 7.3.9 Inclinazione del sistema di seduta in avanti



Il sedile può essere sollevato sulla parte anteriore per consentire il controllo dei componenti sotto di esso, ad es. batterie o fusibile principale. Tuttavia, l'intervento di manutenzione non deve essere eseguito con il sedile in questa posizione. Si consiglia di rimuovere le viti sulla parte posteriore del telaio del sedile e di ribaltare in avanti l'intero sedile (posizione di servizio).



- Chiave da 11 mm
- Chiave a brugola da 6 mm

1.

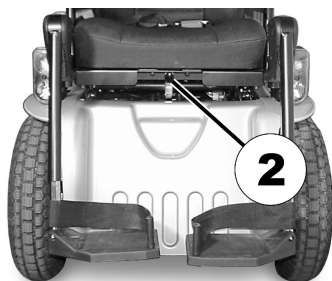


Allentare e rimuovere le viti (1) su entrambi i lati.

2.



Il pulsante di rilascio del sedile si trova nella parte anteriore sotto il bordo del sedile (2).



Premere il pulsante di rilascio e ribaltare il sedile all'indietro con cautela.

Il sedile si blocca in posizione come mostrato nell'immagine.



**Pericolo di danni al veicolo elettrico**

– Quando si ribalta il sedile all'indietro, assicurarsi che le staffe di fissaggio dello schienale non danneggino le carenature laterali o posteriori.

3.



Tirare con cautela il sedile verso l'alto e in avanti. A seconda della posizione di inclinazione del sedile, questo rimarrà nella posizione mostrata nell'immagine o ruoterà ulteriormente verso la parte anteriore.

## 8 Trasporto

### 8.1 Trasporto — Informazioni generali



#### **ATTENZIONE!**

**Pericolo di morte o di lesioni gravi per l'utilizzatore del veicolo elettrico e, potenzialmente, di qualsiasi altra persona nelle vicinanze del veicolo se questo viene fissato mediante un sistema di ancoraggio a 4 punti fornito da terzi e se il peso a vuoto del veicolo elettrico supera il peso massimo per cui il sistema di ancoraggio è certificato.**

- Assicurarsi che il peso del veicolo elettrico non superi il peso per cui il sistema di ancoraggio è certificato. Consultare la documentazione fornita dal produttore del sistema di ancoraggio.
- Se non si è sicuri del peso del proprio veicolo elettrico, è necessario farlo pesare con bilance tarate.



#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni o di danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto**

- Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.



## 8.2 Trasferimento del veicolo elettrico su un veicolo di trasporto



### ATTENZIONE!

**Il veicolo elettrico è a rischio di ribaltarsi se viene caricato su un veicolo di trasporto mentre l'utilizzatore è ancora seduto sul veicolo elettrico**

- Se possibile, effettuare il trasferimento del veicolo elettrico senza utilizzatore.
- Nel caso in cui sia necessario utilizzare una rampa per caricare il veicolo elettrico con utilizzatore su un veicolo di trasporto, assicurarsi che tale rampa non superi la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86).
- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico su un veicolo di trasporto utilizzando una rampa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione 11 Dati tecnici, pagina 86), utilizzare un argano. Un assistente può controllare e aiutare durante la procedura di trasferimento.
- In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento.
- Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico compreso l'utilizzatore non superi il peso totale massimo ammissibile per la rampa o per la piattaforma di sollevamento.
- Il veicolo elettrico deve essere sempre caricato su un veicolo di trasporto con lo schienale in posizione verticale, il dispositivo di sollevamento del sedile abbassato e il dispositivo di inclinazione del sedile in posizione

verticale (fare riferimento alla sezione Guida su pendenze in salita e discesa).



### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico**

Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico su un veicolo di trasporto utilizzando un sollevatore e il dispositivo di comando è acceso, quest'ultimo potrebbe entrare accidentalmente in funzione e causare la caduta dal sollevatore.

- Prima di caricare il veicolo elettrico utilizzando un sollevatore, spegnere il veicolo e scollegare il cavo bus dal dispositivo di comando oppure le batterie dal sistema.

1. Guidare o spingere il veicolo elettrico sul veicolo di trasporto servendosi di una rampa appropriata.

## 8.3 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni**

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Prima di trasportare il veicolo elettrico, assicurarsi che i motori siano attivati e che il comando sia spento. Inoltre, Invacare raccomanda vivamente di scollegare o rimuovere le batterie. Vedere Rimozione delle batterie.
- Invacare raccomanda caldamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.



## 9 Manutenzione

### 9.1 Introduzione alla manutenzione

Con il termine "manutenzione" si intende qualsiasi lavoro eseguito per assicurare che il dispositivo medico si trovi in buono stato di funzionamento e pronto per l'uso previsto. La manutenzione comprende diverse aree come la pulizia e la cura quotidiana, i controlli ispettivi, i lavori di riparazione e di ricondizionamento.



Effettuare un controllo annuale del veicolo da parte di un fornitore autorizzato Invacare al fine di mantenere la sicurezza di guida e l'idoneità alla strada.

### 9.2 Pulizia del veicolo elettrico

Attenersi ai seguenti punti per la pulizia della carrozzina elettrica:

- Utilizzare unicamente un panno umido e un detergente delicato.
- Non utilizzare abrasivi per la pulizia.
- Non esporre i componenti elettronici a diretto contatto con l'acqua.
- Non utilizzare idropulitrici a pressione.

#### Disinfezione

È consentita una disinfezione a spruzzo o con un panno con disinfettanti testati e riconosciuti. Un elenco dei disinfettanti attualmente consentiti è disponibile presso l'istituto Robert Koch sul sito <http://www.rki.de>.

### 9.3 Controlli

La tabella seguente elenca i controlli che devono essere eseguiti da parte dell'utilizzatore e i relativi intervalli. Se il veicolo elettrico non supera uno dei controlli di ispezione, fare riferimento al capitolo indicato o contattare il proprio fornitore Invacare autorizzato. Un elenco più completo dei controlli e le istruzioni per gli interventi di manutenzione sono riportati nel manuale per la manutenzione del veicolo, disponibile presso Invacare. Tuttavia, il manuale è destinato all'uso da parte di tecnici addetti alla manutenzione specializzati e autorizzati e descrive attività che non possono essere eseguite dall'utilizzatore.

### 9.3.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Rivolgersi al fornitore.
Impianto di illuminazione	Verificare il corretto funzionamento di tutte le luci, ad esempio gli indicatori di direzione, i fari e le luci posteriori.	Rivolgersi al fornitore.
Batterie	Accertarsi che le batterie siano cariche. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare le batterie (vedere 7.3.3 Come caricare le batterie, pagina 72).

### 9.3.2 Settimanali

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei relativi supporti e che non oscillino.	Serrare la vite o la leva di serraggio che tiene il bracciolo (vedere il capitolo 4 Messa in servizio, pagina 25).  Rivolgersi al fornitore.
Pneumatici (con camera d'aria)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Rivolgersi al fornitore.
	Controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere il capitolo 11 Dati tecnici, pagina 86).  Contattare il proprio rivenditore per la riparazione.
Pneumatici (antiforatura)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Rivolgersi al fornitore.

### 9.3.3 Mensile

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Tutte le parti imbottite	Verificare che non vi siano danni né segni di usura.	Contattare il fornitore.
Portapedana rimovibili	Controllare che i portapedana possano essere fissati in modo sicuro e che il meccanismo di rilascio sia utilizzabile in modo adeguato.	Contattare il fornitore.
	Verificare che tutte le opzioni di regolazione funzionino correttamente.	Contattare il fornitore.
Ruote	Verificare che le ruote ruotino e girino liberamente.	Contattare il fornitore.
Ruote motrici	Controllare che le ruote motrici ruotino senza vacillare. Per verificare quanto sopra, farsi aiutare da una persona che stia dietro il veicolo elettrico e che osservi le ruote motrici mentre il veicolo elettrico avanza allontanandosi.	Contattare il fornitore.
Parti elettroniche e connettori	Controllare che tutti i cavi siano in buono stato e che i connettori siano ben saldi.	Contattare il fornitore.

### 9.4 Gestione di ruote danneggiate

In presenza di una ruota danneggiata, rivolgersi al fornitore. Per motivi di sicurezza non riparare in modo autonomo la ruota o tramite personale non autorizzato.

### 9.5 Deposito per un breve periodo

Il veicolo elettrico è dotato di una serie di meccanismi di sicurezza integrati che lo proteggono in caso venga rilevato un guasto grave. Il modulo elettrico impedisce la guida del veicolo elettrico.

Quando il veicolo elettrico si trova in tale condizione e quando è in attesa di riparazione:

1. Disattivare l'alimentazione.
2. Scollegare le batterie.  
A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento delle batterie.
3. Rivolgersi al fornitore.

## 9.6 Deposito per un lungo periodo

Nel caso in cui il veicolo elettrico non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario prepararlo per il deposito al fine di garantire una durata maggiore del veicolo elettrico stesso e delle batterie.

### Deposito del veicolo elettrico e delle batterie

- Si consiglia di depositare il veicolo elettrico a una temperatura di 15 °C, evitando caldo e freddo estremi al fine di garantire una durata prolungata del prodotto e delle batterie.
- I componenti vengono testati e approvati per intervalli di temperature superiori, come indicato di seguito:
  - L'intervallo di temperature consentite per depositare il veicolo elettrico è compreso tra - 40 °C e +65 °C.
  - L'intervallo di temperature consentite per depositare le batterie è compreso tra -25 °C e +65 °C.
- Le batterie si scaricano da sole anche se non utilizzate. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dal modulo elettrico se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento delle batterie. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il proprio fornitore.
- Prima di depositare il veicolo elettrico, le batterie devono sempre essere lasciate completamente cariche.

- Se il veicolo elettrico deve essere depositato per più di quattro settimane, per evitare danni, controllare le batterie una volta al mese e ricaricarle secondo necessità (prima che l'indicatore segnali che la batteria è metà carica).
- Depositare il veicolo elettrico in un ambiente asciutto, ben ventilato e al riparo da agenti esterni.
- Sovragonfiare leggermente gli pneumatici.
- Collocare il veicolo elettrico su una superficie che non scolorisca a contatto con la gomma degli pneumatici.

### Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo

- Ricollegare l'alimentazione delle batterie al modulo elettrico.
- Le batterie devono essere ricaricate prima dell'uso.
- Sottoporre a controllo il veicolo elettrico presso un fornitore autorizzato Invacare.

---

## 10 Dopo l'utilizzo

---

### 10.1 Ricondizionamento

Il prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Pulizia e disinfezione. Fare riferimento alla sezione 9 Manutenzione, pagina 81.
- Ispezione secondo il piano di manutenzione. Consultare le istruzioni di manutenzione, disponibili presso Invacare.
- Adattamento all'utilizzatore. Fare riferimento alla sezione 4 Messa in servizio, pagina 25.

### 10.2 Smaltimento

- L'imballaggio degli apparecchi viene portato al riciclaggio dei materiali riciclabili.
- Le parti metalliche vengono portate al riciclaggio dei metalli vecchi.
- Le parti di plastica vengono portate al riciclaggio dei materiali plastici.
- componenti elettrici e circuiti stampati vengono smaltiti come rottame elettronico.
- Le batterie esaurite o danneggiate devono essere smaltite presso il Vs. rivenditore o presso i punti di raccolta specifici per i rifiuti speciali.
- Lo smaltimento deve avvenire secondo le rispettive norme di legge nazionali.
- Informatevi per favore presso l'amministrazione comunale sulle imprese di smaltimento locali.

## 11 Dati tecnici

### 11.1 Specifiche tecniche

Le informazioni tecniche fornite di seguito si applicano a una configurazione standard o rappresentano i valori massimi raggiungibili. Questi possono variare in caso di aggiunta di accessori. Gli esatti cambiamenti di questi valori sono indicati in dettaglio nelle sezioni riguardanti i rispettivi accessori.

 Si noti che in alcuni casi i valori misurati possono variare fino a  $\pm 10$  mm.

<b>Condizioni di funzionamento e di conservazione consentite</b>	
Intervallo delle temperature di esercizio conforme alla normativa ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da -25 °C a +50 °C</li> </ul>
Temperatura di conservazione consigliata:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 15 °C</li> </ul>
Intervallo delle temperature di conservazione conforme alla normativa ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da -25 °C a +65 °C con batterie</li> <li>• Da -40 °C a +65 °C senza batterie</li> </ul>

<b>Impianto elettrico</b>	<b>Versione da 6 km/h</b>	<b>Versione da 10 km/h</b>
Motori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 500 W</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 680 W</li> </ul>
Batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 da 12 V/47,4 Ah (5h) / 60 Ah (20h)</li> <li>• 2 da 12 V/63 Ah (5h) / 73,6 Ah (20h)</li> <li>• 2 da 12 V/80,5 Ah (5h) / 97,6 Ah (20h) (Caricabatteria consigliato: Powercharge® GBC04)</li> </ul>	
Fusibile principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 A</li> </ul>	
Grado di protezione	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Dispositivo di carica</b>	
Corrente di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 A <math>\pm</math> 8%</li> <li>• 10 A</li> </ul>
Tensione di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 V</li> </ul>

<b>Pneumatici</b>	
Pressione degli pneumatici	<p>La pressione massima consigliata degli pneumatici espressa in bar o kPa è riportata sul lato esterno dello pneumatico o del cerchione. Se è indicato più di un valore, si applica quello inferiore nelle unità corrispondenti.</p> <p>(Tolleranza = -0,3 bar, 1 bar = 100 kPa)</p>

<b>Caratteristiche di guida</b>	
Velocità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 10 km/h</li> </ul>
Distanza minima di frenata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 mm (a 6 km/h)</li> <li>• 2100 mm (a 10 km/h)</li> </ul>
Pendenza massima consentita <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 10° (17,6%) in conformità alle specifiche del produttore con carico utile di 150 kg, inclinazione del sedile di 4°, inclinazione dello schienale di 20°</li> </ul>
Massima altezza dell'ostacolo superabile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 110 mm</li> </ul>
Diametro di sterzata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2750 mm</li> </ul>
Raggio di rotazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1850 mm</li> </ul>
Autonomia di guida conforme alla normativa ISO 7176-4 (a seconda del tipo di batteria) <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 45 km (2 da 12 V/47,4 Ah (5h) / 60 Ah (20h))</li> <li>• 60 km (2 da 12 V/63 Ah (5h) / 73,6 Ah (20h))</li> <li>• 71 km (2 da 12 V/80,5 Ah (5h) / 97,6 Ah (20h))</li> </ul>

Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15	Tipo di sedile			
	Standard	Kontur	Flex	Recaro
Altezza totale	• 1085 mm	• 1130 mm	• 1060 mm	• 1320 mm
Larghezza totale	• 710 mm	• 700 - 720 mm	• 700 - 720 mm	• 700 - 720 mm
Lunghezza totale (compresi portapedana standard)	• 1120 mm			
Lunghezza totale (esclusi i portapedana)	• 1010 mm			
Lunghezza stivaggio	• 985 mm			
Larghezza stivaggio	• 710 mm			
Altezza stivaggio	• 755 mm			
Altezza del sedile <sup>4</sup>	• 575 mm			
Larghezza del sedile (intervallo di regolazione dei braccioli indicato tra parentesi)	• 485 - 525 mm (450 - 485 mm <sup>5</sup> )	• 430 mm (440 - 480 mm <sup>5</sup> ) • 480 mm (490 - 530 mm <sup>5</sup> )	• 380 mm (390 mm <sup>5</sup> ) • 430 mm (440 - 480 mm <sup>5</sup> ) • 480 mm (490 - 530 mm <sup>5</sup> )	• 360/520 (490 - 530 mm)
Profondità del sedile	• 410/460/560 mm	• 410/460/510 mm	• 380/430/480 mm	• 460 - 510 mm
Spessore del cuscino imbottito del sedile	• 50 mm			
Altezza dello schienale <sup>4</sup>	• 480/570 mm	• 640 mm	• 550 mm	• 770 - 830 mm



Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15	Tipo di sedile			
	Standard	Kontur	Flex	Recaro
Inclinazione dello schienale, manuale	<ul style="list-style-type: none"> <li>89,4°, 103,3°, 111,7°, 118,6°, 122,2°, 129°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>80° ... 135°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>80° ... 135°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>90° ... 135°</li> </ul>
Inclinazione dello schienale, elettrico	<ul style="list-style-type: none"> <li>90° ... 106°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>80° ... 135°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>80° ... 135°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>90° ... 135°</li> </ul>
Altezza del bracciolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>245 - 315 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>250 - 340 mm</li> <li>290 - 380 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>250 - 340 mm</li> <li>290 - 380 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>290 - 380 mm</li> </ul>
Lunghezza del bracciolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>375 mm</li> </ul>			
Lunghezza del portapedana	<ul style="list-style-type: none"> <li>290 - 470 mm</li> <li>370 - 535 mm</li> </ul>			
Inclinazione del sedile, fisso	<ul style="list-style-type: none"> <li>4°</li> </ul>			
Inclinazione del sedile, elettrico	<ul style="list-style-type: none"> <li>Da 7,8° a 22,8°</li> </ul>			
Distanza dal suolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>100 mm</li> </ul>			

Peso <sup>6</sup>	Standard	Kontur	Flex	Recaro
Peso a vuoto	<ul style="list-style-type: none"> <li>135 - 165,2 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>140 - 170 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>140 - 170 kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>140 - 170 kg</li> </ul>

Peso dei componenti	
Batterie da 60 Ah	Circa 17,4 kg per batteria
Batterie da 73,6 Ah	Circa 23 kg per batteria
Batterie da 97,6 Ah	Circa 31,4 kg per batteria

<b>Carico utile</b>	
Carico utile massimo	• 150 kg

<b>Carichi sugli assi</b>	
Carico massimo sull'asse anteriore	• 59 kg
Carico massimo sull'asse posteriore	• 171 kg

- 1 La classificazione IPX4 indica che l'impianto elettrico è protetto dagli spruzzi d'acqua.
- 2 Stabilità statica conforme alla normativa ISO 7176-1 = 15° (26,8%)  
Stabilità dinamica conforme alla normativa ISO 7176-2 = 10° (17,6%)
- 3 Nota: l'autonomia di guida di un veicolo elettrico dipende in gran parte da fattori esterni quali le impostazioni di velocità della carrozzina, lo stato di carica delle batterie, la temperatura dell'ambiente circostante, la topografia locale, le caratteristiche della superficie stradale, la pressione degli pneumatici, il peso dell'utilizzatore, lo stile di guida e l'utilizzo delle batterie per l'illuminazione, i servo sistemi, ecc.  
I valori specificati sono i valori teorici massimi raggiungibili misurati in conformità alla normativa ISO 7176-4.
- 4 Misurata senza cuscino imbottito del sedile
- 5 Larghezza regolabile per la regolazione del pannello laterale
- 6 Il peso a vuoto effettivo dipende dagli accessori di cui è dotato il veicolo elettrico. Ogni veicolo elettrico Invacare viene pesato al termine dei lavori. Per il peso a vuoto misurato (comprese le batterie), fare riferimento alla targhetta.

## 12 Assistenza

### 12.1 Controlli eseguiti

Nella scheda di controllo delle istruzioni di riparazione e manutenzione, un timbro e una firma confermano che tutti i lavori elencati sono stati eseguiti correttamente. L'elenco dei lavori di controllo da eseguire è contenuto nel manuale per la manutenzione, disponibile presso Invacare.

<b>Controllo alla consegna</b>	<b>Controllo a un anno</b>
Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma
<b>Controllo a due anni</b>	<b>Controllo a tre anni</b>

Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma
<b>Controllo a quattro anni</b>	<b>Controllo a cinque anni</b>
Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma



Note

Note

## Invacare vendite

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



### Fabbricante:

Invacare Deutschland GmbH  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Germany

1493617-J 2017-03-23



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**